



TECHNICKÁ UNIVERZITA V LIBERCI
Fakulta přírodovědně-humanitní
a pedagogická



El uso del imperfecto de subjuntivo con terminaciones -ra y -se en la ciudad de Burgos

Bakalářská práce

Studijní program: B7507 - Specializace v pedagogice
Studijní obory: 7504R300 - Španělský jazyk se zaměřením na vzdělávání
7507R036 - Anglický jazyk se zaměřením na vzdělávání

Autor práce: **Lucie Ptáčková**
Vedoucí práce: doc. Mgr. Miroslav Valeš, Ph.D.





The Use of Imperfect Subjunctive with the Forms -ra and -se in the City of Burgos

Bachelor thesis

Studyprogramme: B7507 - Specialization in Pedagogy
Studybranches: 7504R300 - Spanish for Education
7507R036 - English for Education

Author: **Lucie Ptáčková**
Supervisor: doc. Mgr. Miroslav Valeš, Ph.D.



ZADÁNÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

(PROJEKTU, UMĚLECKÉHO DÍLA, UMĚLECKÉHO VÝKONU)

Jméno a příjmení: **Lucie Ptáčková**
Osobní číslo: **P13000440**
Studijní program: **B7507 Specializace v pedagogice**
Studijní obory: **Španělský jazyk se zaměřením na vzdělávání**
Anglický jazyk se zaměřením na vzdělávání
Název tématu: **El uso del imperfecto de subjuntivo con terminaciones -ra y -se en la ciudad de Burgos**
Zadávající katedra: **Katedra románských jazyků**

Z á s a d y p r o v y p r a c o v á n í :

Bakalářská práce se bude zabývat sociolingvistickými aspekty používání subjunktivu imperfekta se zakončeními -ra a -se v Burgosu. Jejím cílem bude zjistit, které z těchto zakončení je častější a jaké faktory ovlivňují výběr těchto dvou forem. Mezi sledované proměnné budou patřit věk respondentů a formálnost projevu. Data, která budou sloužit jako základ výzkumu, budou získána pomocí dotazníku a nahráváním řízených rozhovorů s respondenty.

Rozsah grafických prací:

Rozsah pracovní zprávy:

Forma zpracování bakalářské práce: **tištěná/elektronická**

Jazyk zpracování bakalářské práce: **Španělština**

Seznam odborné literatury:

- AHERN, Aoife. 2008. *El subjuntivo: contextos y efectos*. Madrid: Arco Libros. ISBN 978-84-7635-755-2.
- BOSQUE, Ignacio (ed.). 1990. *Indicativo y subjuntivo*. Madrid: Taurus. ISBN 84-306-0123-6.
- PORTO DAPENA, José Álvaro. 1991. *Del indicativo al subjuntivo: Valores y usos de los modos del verbo*. Madrid: Arco Libros. ISBN 8476350937.
- SASTRE RUANO, María Ángeles. 1997. *El subjuntivo en español*. Salamanca: Ediciones Colegio de España. ISBN 8486408733.
- VALEŠ, Miroslav. 2010. *Observaciones sociolingüísticas del español: Metodología, variación y prestigio*. Saarbrücken: Lambert Academic Publishing. ISBN 978-3-8433-7268-8.

Vedoucí bakalářské práce:

doc. Mgr. Miroslav Valeš, Ph.D.

Katedra románských jazyků

Datum zadání bakalářské práce: **25. dubna 2014**

Termín odevzdání bakalářské práce: **15. ledna 2016**



doc. RNDr. Miroslav Brzezina, CSc.
děkan

L.S.



doc. Mgr. Miroslav Valeš, Ph.D.
vedoucí katedry

Prohlášení

Byla jsem seznámena s tím, že na mou bakalářskou práci se plně vztahuje zákon č. 121/2000 Sb., o právu autorském, zejména § 60 – školní dílo.

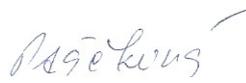
Beru na vědomí, že Technická univerzita v Liberci (TUL) nezasahuje do mých autorských práv užitím mé bakalářské práce pro vnitřní potřebu TUL.

Užiji-li bakalářskou práci nebo poskytnu-li licenci k jejímu využití, jsem si vědoma povinnosti informovat o této skutečnosti TUL; v tomto případě má TUL právo ode mne požadovat úhradu nákladů, které vynaložila na vytvoření díla, až do jejich skutečné výše.

Bakalářskou práci jsem vypracovala samostatně s použitím uvedené literatury a na základě konzultací s vedoucím mé bakalářské práce a konzultantem.

Současně čestně prohlašuji, že tištěná verze práce se shoduje s elektronickou verzí, vloženou do IS STAG.

Datum: 2.12.2018

Podpis: 

Poděkování

Ráda bych poděkovala doc. Mgr. Miroslavu Valešovi, Ph.D. za odborné vedení práce, cenné komentáře, trpělivost a věnovaný čas. Také bych chtěla poděkovat za vstřícný a pozitivní přístup v době konzultací. Dále také děkuji své rodině a přátelům, kteří mi byli oporou po celou dobu psaní práce a motivovali mě k jejímu dokončení. V neposlední řadě bych chtěla poděkovat všem účastníkům dotazníku, na kterém je celá práce založena.

Anotace

Bakalářská práce se zabývá sociolingvistickými aspekty používání subjunktivu imperfekta se zakončeními *-ra a -se* v Burgosu. Jejím cílem je zjistit, které z těchto zakončení je častější a jaké faktory ovlivňují výběr těchto dvou forem. Mezi sledované proměnné patří rod respondentů, druhy vět a styl promluvy. Data, která slouží jako základ výzkumu, jsou získávána pomocí dotazníku, literárního díla a nahrávek z rádia.

Klíčová slova

Dotazník, literatura, rádio, sociolingvistické prvky, subjunktiv imperfekta

Annotation

This bachelor thesis deals with aspects of sociolinguistics in the use of imperfect subjunctive with the forms *-ra and -se* in the city of Burgos. The objective is to discover which of the factors influences the selection of those two forms. Among the observed variables belong gender of the respondents, kind of clauses and the style of discourse. Obtaining the data, which serve as the base of the study, is by means of questionnaire, piece of literary work and radio.

Keywords

Aspects of sociolinguistics, imperfect subjunctive, literature, questionnaire, radio

Sinopsis

Este trabajo final de grado trata sobre los aspectos sociolingüísticos del uso del imperfecto de subjuntivo con las terminaciones *-ra* y *-se* en la ciudad de Burgos (Castilla y León, España). El objetivo del trabajo es llegar a saber qué factores tienen influencia sobre la elección de las dos formas. Entre las variables observadas aparecen el género de los encuestados, los tipos de oraciones y el estilo del discurso. Estos, que se han recogido mediante la encuesta, la literatura y radio, son la base del presente estudio.

Palabras claves

Encuesta, aspectos sociolingüísticos, imperfecto de subjuntivo, literatura, radio

Índice

Introducción	11
1 El imperfecto de subjuntivo y su forma.....	13
1.1 El modo subjuntivo.....	13
1.2 Evolución histórica de la forma del imperfecto de subjuntivo.....	13
1.2.1 La forma actual	15
1.3 Las terminaciones	15
1.3.1 La frecuencia general de las terminaciones	15
1.3.2 La diferencia del uso de las dos terminaciones	16
2 El uso del subjuntivo en las oraciones subordinadas	18
2.1 Introducción a las oraciones independientes y subordinadas	18
2.2 Oraciones desiderativas	18
2.3 Oraciones condicionales	19
2.4 Oraciones concesivas.....	20
2.5 Oraciones sustantivas	21
2.6 Oraciones adjetivas o de relativo.....	23
2.7 Oraciones comparativas.....	24
3 Metodología	25
3.1 La encuesta y su forma	25
3.2 La radio.....	28
3.3 La literatura	29
3.4 Variables.....	30
4 Los resultados de la investigación	33
4.1 Los resultados de la encuesta	33
4.1.1 Los resultados según género	33
4.1.2 Los resultados según tipo de oración	34
4.1.3 Resultados generales	39
4.2 Resultados de la radio.....	40
4.3 Resultados de la literatura	42
4.4 Resultados del estilo	45
Conclusión	48
Bibliografía	50

Lista de gráficos

Gráfico 1: Resultados de la variable el género	34
Gráfico 2: Frecuencia de la forma -ra	36
Gráfico 3: Frecuencia de la forma -se.....	37
Gráfico 4: Frecuencia de otras respuestas.....	37
Gráfico 5: La frecuencia general de las dos formas -ra y -se	39
Gráfico 6: El uso de la forma -ra y -se en varios estilos	46

Introducción

En este trabajo final de grado vamos a estudiar los aspectos sociolingüísticos del uso del imperfecto de subjuntivo con las terminaciones *-ra* y *-se* en la ciudad de Burgos. Estas dos formas de este tiempo verbal del subjuntivo son más o menos sustituibles, pero existen unas variables que podrían tener influencia sobre el uso de las dos formas *-ra* y *-se*, que son sobre todo el género, el tipo de oración y el estilo. Sin embargo, la edad y localidad de los encuestados son estables, es decir, no cambian.

El trabajo está dividido en 2 bloques bien diferenciados: uno teórico, que podemos ver a lo largo de la primera parte del texto; y otro apartado con carácter práctico expuesto casi al final de esta investigación. En la parte teórica están desarrollados diferentes aspectos como: el uso del imperfecto de subjuntivo en las distintas oraciones, las reglas de uso del modo indicativo frente al subjuntivo, la metodología y, por último, las variables que intervienen en el estudio.

En el segundo bloque con carácter más práctico, se muestran, por un lado, los resultados de la encuesta; y por otro, las consecuencias en el estilo literario y hablado. Los gráficos añadidos al texto del trabajo señalan la comparación de ambos códigos, los resultados generales del uso del imperfecto de subjuntivo y sus dos formas, las deducciones del uso *-ra* y *-se* según la variable género y, también las diferencias en el empleo de las terminaciones en los 6 tipos de oraciones – desiderativas, condicionales, concesivas, sustantivas, adjetivas y comparativas. Todos estos gráficos expuestos en este trabajo nos ayudan a buscar una conclusión.

El objetivo de este trabajo es llegar a saber cuál de estas terminaciones del imperfecto de subjuntivo es más frecuente y qué factores influyen en la elección de estas dos formas *-ra* y *-se*.

Esta investigación se ha llevado a cabo teniendo solo como referencia un lugar. En concreto, en Burgos, con la finalidad de ser un estudio más especializado y, por consiguiente, para que el resultado sea más fácil de evaluar.

Los capítulos siguientes son fundamentales y sirven de base para la recogida de los datos necesarios para que podamos cumplir con éxito el objetivo de este trabajo final de grado.

En primer lugar, es necesario explicar qué es el modo subjuntivo, para después acercarnos al tiempo verbal que tiene como objetivo el presente estudio, es decir,

el imperfecto y el uso de sus dos formas. También es importante introducir de qué manera se emplea el imperfecto de subjuntivo y la frecuencia de uso de sus dos formas *-ra* y *-se*.

La referencia principal es el uso del modo indicativo o subjuntivo en las oraciones independientes, principales o subordinadas. Este problema nos ofrece una introducción a las oraciones empleadas en la encuesta, que aparece en la parte práctica de esta investigación.

Otro punto significativo que ya hemos mencionado en párrafos anteriores es la metodología y las variables que tienen influencia sobre los hablantes y su modo de hablar. En este capítulo se explican los estilos observados en los diferentes instrumentos empleados en el presente trabajo. Por un lado, representando el estilo escrito, la encuesta preparada con 30 preguntas divididas en 6 tipos de oraciones, donde cada pregunta tiene un hueco para rellenar con un verbo en su forma adecuada. Por supuesto, la encuesta es anónima y solo requiere especificar el género (masculino o femenino).

Por otro lado, otros medios estudiados para investigar el tema que nos ocupa son: en el código escrito se presenta la obra literaria *Inquietud en el Paraíso*, del autor burgalés Óscar Esquivias y, en el código lingüístico oral o periodismo hablado está representado por la Cadena Ser de la radio Castilla.

Finalmente, en la parte práctica del trabajo se analizan los datos conseguidos en la ciudad de Burgos y después se los compara. Los resultados que se muestran han sido trabajados a partir de unas variables como: el género, los tipos de oraciones y el estilo. Los resultados expuestos incluyen diferentes medios como la literatura, la radio y la encuesta.

El trabajo concluye con un capítulo dedicado a la descripción de los resultados generales del uso del imperfecto de subjuntivo y sus dos formas *-ra* y *-se*, con lo que se pretende dar una visión completa de la investigación.

1 El imperfecto de subjuntivo y su forma

1.1 El modo subjuntivo

De las dos formas del subjuntivo, el presente de subjuntivo, es a lo mejor la más frecuentemente atemporal (Pamies Bertrán y Valeš, 2015, p. 16). El presente de subjuntivo puede significar tiempo presente como la frase: *Tal vez sea demasiado tarde.*, o tiempo futuro como nos muestra la frase parecida: *Tal vez venga mi padre.* con relación al momento del hablante, pero nunca nos indica pretérito.

Cuando comparamos el carácter irreal del subjuntivo con el eventual futuro de indicativo, hay que sustituir uno por otro en oraciones subordinadas temporales. Esto lo podemos ver en un buen ejemplo: *Cuando llegues, lo preparamos.*, pero no es correcto decir: *Cuando llegarás...* (Rodríguez Ponce, 2005, p. 11). Con esta breve explicación presentamos un poco el presente de subjuntivo, para a continuación, introducir el tema del imperfecto de subjuntivo y su uso.

El imperfecto de subjuntivo puede indicar tiempo pasado, como se puede ver en esta frase: *Tal vez estuvieras ayer en casa a estas horas.* No obstante, también puede señalar tiempo presente: *Ojalá estuvieran ahora mis amigos.*, y tiempo futuro, como nos muestra este ejemplo: *Ojalá nevara mañana.* (Rodríguez Ponce, 2005, p. 11).

Todo ello nos demuestra que estas diferencias temporales dependen de la forma verbal, del contexto y también de la intención con que el hablante quiere explicar sus opiniones. La forma del imperfecto de subjuntivo se puede observar no solo en la lengua hablada, sino también en forma escrita de la lengua como son: los libros, artículos, periódicos y otras fuentes escritas. Esta cuestión de la frecuencia del uso en forma hablada o escrita se hablará en otros capítulos, así como las diversas opiniones sobre la diferencia del uso de las dos terminaciones del imperfecto de subjuntivo (*-ra* y *-se*).

1.2 Evolución histórica de la forma del imperfecto de subjuntivo

Existen dos formas del subjuntivo pasado, por un lado, la forma con terminación *-ra*, y por otro lado, la forma con terminación *-se*. Como describen Pamies Bertrán y Valeš (2015, pp. 18 – 22) en su libro *El subjuntivo español y su equivalencia en checo* hasta mediados del siglo XIII el subjuntivo pasado se limitaba a una sola forma, se puede decir la forma arcaica, terminada en *-se*. Esta forma, con el origen en latín de la palabra latina *amavissem* o palabra medieval *amasse*, funcionaba como única estructura que

expresaba acciones imaginarias o también irreales. En cambio, la forma actual con terminación *-ra*, no tenía el valor modal, sino que conservaba su valor etimológico de indicativo pluscuamperfecto sintético, ejemplo en latín en progreso *amaveram*, *amaram* y finalmente *amara* (Pamies Bertrán y Valeš, 2015, p. 18).

Lo que se podría subrayar es que a mediados del siglo XIII empezamos a discutir con el valor modal. Esta importancia permite cambios sinonímicos con el condicional, lo cual lo lleva gradualmente a convertirse en subjuntivo (Pamies Bertrán y Valeš, 2015, p. 18). Existen los verbos como son: *querer*, *poder*, *deber* y *saber* en los que es posible alternar entre la forma con terminación *-ra* y el condicional. Algunos lingüistas dicen que no hay diferencias entre estas dos formas, sino que depende del hablante y del siglo en que se encuentra el hablante o el escritor.

Como ya hemos mencionado arriba, en la poesía por ejemplo puede ser que la forma arcaica *-se* puede aparecer más veces que la forma actual *-ra* por razones de aliteración, rima u otros motivos que lo influyen. La mayoría de las gramáticas y de los lingüistas están de acuerdo en que las dos formas son intercambiables, sin embargo, según Emilio Alarcos Llorach y su obra *Gramática de la lengua española* (2000, p. 158) las dos formas marcaban valores diferentes y después la lengua actual o moderna las identificó intercambiables. El autor añade que en la lengua escrita existen situaciones donde la forma en *-ra*, por ejemplo: *cantara*, hace imposible la sustitución por la *-se* (2000, p. 160). Llorach también menciona en su obra un ejemplo de la sustitución de la forma en *-ra* y el condicional con la terminación *-ría* donde la *-se* no es posible, ya que como se ha especificado anteriormente, existen casos en que la alternancia no es posible.

En general, cada hablante tiene su propia jerga, eso significa, que cada hablante habla de maneras diferentes y tiene explicaciones diferentes. Por eso como dice Pamies Bertrán y Valeš no hay suficiente coherencia en la descripción de las diferencias entre las dos formas del imperfecto de subjuntivo. Pero todos los lingüistas están de acuerdo en que existen usos concretos que no permiten la alternancia de las dos formas (*-ra*, y *-se*). Se trata de los usos arcaicos de la forma con la terminación *-ra* en pluscuamperfecto de indicativo y el condicional simple donde aparecen los verbos: *haber*, *deber*, *saber*, *querer* y *poder*, y también en la apódosis de las oraciones condicionales.

Para resumir el problema de la equivalencia entre las dos formas del imperfecto de subjuntivo con terminaciones *-ra* y *-se* podemos decir que son intercambiables siempre que funcionen como subjuntivo.

1.2.1 La forma actual

La forma del imperfecto de subjuntivo se crea a partir de la tercera persona del plural del tiempo verbal de pretérito indefinido eliminando la terminación *-ron*, y añadiendo la terminación *-ra* o *-se* típicas del imperfecto de subjuntivo. En la siguiente tabla se muestran las 3 conjugaciones de los verbos: *hablar (RA)*, *beber (ER)* y *vivir (IR)* con sus dos formas adecuadas del imperfecto de subjuntivo.

Verbo en infinitivo	HABLAR	BEBER	VIVIR
Verbo en indefinido	Habla-ron	Bebie-ron	Vivie-ron
Conjugación del imperfecto de subjuntivo			
1ª p. sg.	Hablara/hablase	Bebiera/bebiese	Viviera/viviese
2ª p. sg.	Hablaras/hablases	Bebieras/bebieses	Vivieras/vivieses
3ª p. sg.	Hablara/hablase	Bebiera/bebiese	Viviera/viviese
1ª p. pl.	Habláramos/hablásemos	Bebiéramos/bebiésemos	Viviéramos/viviésemos
2ª p. pl.	Hablarais/hablaseis	Bebierais/bebieseis	Vivierais/vivieseis
3ª p. pl.	Hablaran/hablasen	Bebieran/bebiesen	Vivieran/viviesen

Tabla 1: Conjugación del imperfecto de subjuntivo

Veamos paso a paso al verbo *hablar* en la *Tabla 1*. Su forma en infinitivo es *hablar* y su forma en indefinido es *hablaron*, donde *-ron* es la terminación del tiempo pasado indefinido. De esta procede la forma del verbo del imperfecto de subjuntivo (*hablara/hablaras/hablara/habláramos/hablarais/hablaran*).

1.3 Las terminaciones

1.3.1 La frecuencia general de las terminaciones

En cuanto a la frecuencia del uso de las dos formas *-ra* y *-se*, dichas terminaciones varían según las zonas dialectales. Sin embargo, la forma terminada en *-ra* prevalece sobre la forma terminada en *-se*. Aunque esta última terminación se usa con menor frecuencia en territorios hispanohablantes, existen estudios de Valeš donde se explica que en ciertas localidades desempeñan un prestigio. Hay varios indicadores que no confirman la frecuencia de uso de las dos formas. El empleo de la terminación *-ra* es mucho más frecuente en el diálogo espontáneo, donde el hablante o el receptor no piensa en que lo dice. En cambio, cuando los participantes de las encuestas decidían conscientemente,

la forma terminada en *-se* prevalece. Otro factor lingüístico que influye en el uso de las terminaciones es la educación y la edad de los encuestados. Es conocido que los hablantes con más educación y la gente mayor usa más la forma *-se* que la otra. No hay que pensar que la terminación minoritaria *-se* va a desaparecer porque su importancia y prestigio se manifiesta en el futuro. La Real Academia Española, las gramáticas descriptivas y las prescriptivas exponen que no se puede afirmar que una forma u otra se considere más estándar, porque apoyan por igual ambos usos de las terminaciones.

Valeš en su libro *Observaciones sociolingüísticas del español: metodología, variación y prestigio* (2010, p. 186) describe cómo el tipo de preguntas puede influir en la frecuencia del uso de una u otra forma (*-ra/-se*). Valeš llevó a cabo una investigación en Granada cuyo tema principal fueron también las terminaciones del imperfecto de subjuntivo. El estudio estaba dividido en dos partes: en la primera, Valeš llevó a cabo una entrevista semi-dirigida a un grupo de hispanohablantes. En la segunda parte, realizó un cuestionario con seis preguntas de dos opciones cada una, donde los mismos encuestados escogían la variante que les parecía más natural. Los resultados de ambas partes fueron comparados (Valeš, 2010, p. 185) y, mientras que en diálogo semi-dirigido los hablantes usaban las variantes espontáneamente, en el cuestionario los encuestados tenían suficiente tiempo para decidirse y elegir una de las dos opciones. Así vemos que, los resultados del uso de la forma en *-se* en la entrevista semi-dirigida alcanzaron el 13,3%, mientras que, en el cuestionario, donde la elección de una de las dos opciones era consciente, el 39,3% de los hablantes preferían la forma con la terminación *-se*.

1.3.2 La diferencia del uso de las dos terminaciones

En lo que se refiere a la diferencia entre el uso del imperfecto de subjuntivo en su forma *-ra* o *-se*, se ha tomado como referencia el debate abierto en el Foro del Español de la página web Centro Virtual Cervantes. En dicho foro hay una persona que se pregunta si hay alguna diferencia entre las dos formas del imperfecto del subjuntivo. Siete personas reaccionan a la pregunta y sus respuestas son más o menos iguales.

Luz Mayorga dice, que no hay diferencia entre las dos formas, y que es “al gusto del consumidor”. También piensa que la forma en *-ra* se usa más en Latinoamérica, mientras la terminación *-se*, es más utilizada en España. En cambio, Piedad Zurita propone una respuesta más extensa y detallada. Para ella la forma en *-ra* no es sustituible por la forma *-se* en unos usos concretos, y lo defiende por medio de tres argumentos. Primero que no es intercambiable cuando se usa con valor de pretérito indefinido

o pretérito pluscuamperfecto de indicativo. Segundo cuando utilizamos los verbos *querer* y *deber* para expresar cortesía y, en el tercer y último argumento, advierte del uso en las frases exclamativas, donde se prefiere la forma terminada en *-ra*. En cambio, añade que en los otros usos sí se pueden alternar ambas terminaciones.

Como podemos observar las respuestas anteriores difieren un poco. No obstante, otra persona en el foro, Sebastián Santoyo García, apoya la primera afirmación argumentando que el matiz entre las dos formas es sutil y ambas terminaciones son prácticamente intercambiables. En cambio, otra persona que interviene en el foro, Carlos Abrego, nos remite a la página 181 del *Curso Superior de Sintaxis Española*, de Samuel Gili Gaya, donde se describe detalladamente la diferencia del uso de ambas terminaciones del imperfecto de subjuntivo en el Siglo de Oro. Sin embargo, el autor de la obra concluye que, actualmente las dos formas son equivalentes, aunque existen preferencias regionales y personales a favor de una u otra.

Jesús San José, otro participante del foro, defiende que el uso de las dos terminaciones depende de la costumbre o al modo de hablar que tienen en unas zonas geográficas determinadas. Asimismo, nos pone una experiencia personal de la época de su infancia y juventud que puede servir como un buen ejemplo del uso del imperfecto de subjuntivo. Él expresa que en su pueblo todos los habitantes de la localidad utilizaban la terminación en *-ra*, porque la forma *-se* la empleaban los hablantes forasteros. Así se veía como, poco a poco, la gente del pueblo se iba dando cuenta de que su lengua iba evolucionando, ya que la forma que prevalecía era la terminada en *-se* en lugar de la *-ra*. Sin embargo, Jesús San José no cambió su uso y sigue utilizando la forma en *-ra*.

Kris Karski, otro participante del foro, habla de una única diferencia entre ambas terminaciones. Desde su punto de vista defiende que no se puede emplear la forma en *-se* en las expresiones de cortesía de algunos verbos como: *querer*, *poder* o *deber*.

Para concluir, hemos visto a lo largo de este apartado diversas explicaciones al uso de las distintas terminaciones del imperfecto de subjuntivo. Los participantes del foro mencionan algunas variables interesantes que influyen en la elección de alguna de las formas de este tiempo verbal, como son la zona geográfica o la costumbre de emplear una u otra. Por todo ello, podemos deducir que la forma más extendida es la terminada en *-ra*. No obstante, es adecuado contrastar dicha información con otras fuentes más fiables más allá de la experiencia y conocimientos de un conjunto de personas.

2 El uso del subjuntivo en las oraciones subordinadas

2.1 Introducción a las oraciones independientes y subordinadas

El uso del modo indicativo o subjuntivo depende de la oración que vamos a usar. Existen oraciones independientes y principales, y oraciones subordinadas. Las oraciones independientes y principales se limitan a las oraciones desiderativas (*ojalá, quién, así, etc.*) y dubitativas (*tal vez, quizá, posiblemente, etc.*). Las oraciones desiderativas expresan deseo y las dubitativas indican deseo y posibilidad. Al grupo de estas oraciones pertenece también el grupo de oraciones con verbos modales (*poder, deber, querer y saber*) en donde se emplea el condicional funcionando del mismo modo que el imperfecto de subjuntivo

En cuanto a la clasificación en las oraciones subordinadas existen tres grandes grupos: oraciones sustantivas, adjetivas y adverbiales. A su vez, las oraciones adverbiales se dividen en oraciones temporales, condicionales, concesivas, finales, comparativas, consecutivas, locativas y causales. También hay que mencionar que estas oraciones están introducidas por los siguientes nexos: *si, aunque, a pesar de que, pese a que, por mucho que, por más que, por muy que, etc.*

En lo que se refiere a las oraciones independientes, principales y subordinadas, existen unas reglas que indican si cómo debemos usar el modo indicativo o subjuntivo. Estas normas las veremos en detalle en los siguientes capítulos a través de los distintos tipos de oraciones que aparecen en la encuesta (sustantivas, desiderativas, adjetivas en general, condicionales, concesivas y comparativas).

2.2 Oraciones desiderativas

Las oraciones desiderativas empiezan por: *ojalá, quién, que, así, etc.*, y son oraciones independientes. El subjuntivo en estas oraciones expresa deseo y posibilidad como vemos en los siguientes ejemplos.

Ej. ¡Ojalá lo hubiera sabido antes!

Ej. ¡Quién tuviera la suerte de encontrar trabajo!

(Puede significar ¡Ojalá yo tuviera la suerte de encontrar el trabajo!)

Ej. ¡Quién estuviera en tu lugar!

(Puede significar ¡Ojalá yo estuviera en tu lugar!)

Ej. ¡Que te mejores!

Como podemos comprobar en estos ejemplos, lo que se desea es algo posible en el futuro, y la situación puede ocurrir en el futuro o no. La modalidad potencial por ejemplo aparece en la oración *¡Qué te mejores!* y expresa lo que podría ocurrir en el futuro. Sin embargo, en la modalidad irreal los deseos son posibles, pero ya sabemos que no ocurren. Un ejemplo de ello es *¡Ojalá lloviera!*, donde ya sabemos que el deseo no ocurrió. Dicho en otras palabras, estas diferencias en modalidad pueden diferenciarse en unos 4 casos en que usamos el presente de subjuntivo, el perfecto de subjuntivo, el imperfecto de subjuntivo o el pluscuamperfecto de subjuntivo.

A continuación vamos a acercarnos a los cuatro casos en detalle. El presente de subjuntivo nos marca el deseo de algo posible en el futuro. En cambio, el perfecto de subjuntivo nos marca también el deseo posible pero terminado. El deseo irreal en el presente queda expresado por el imperfecto de subjuntivo y, el deseo irreal en el pasado está marcado por el pluscuamperfecto de subjuntivo.

Del mismo modo, hay que mencionar los arcaísmos y fórmulas fijas desiderativas, también llamadas frases hechas. Muchas de ellas no se pueden traducir por reglas gramaticales a otras lenguas.

Ej. ¡Viva España!

Ej. ¡Hágase la luz!

En conclusión, las oraciones desiderativas principales indican deseo que se puede cumplir o no. Esta situación está marcada por los cuatro tiempos del subjuntivo (el presente, el perfecto, el imperfecto y el pluscuamperfecto).

2.3 Oraciones condicionales

Las oraciones condicionales subordinadas o también oraciones hipotéticas nos informan sobre la condición. Julio Borrego Nieto, Emilio Prieto de los Mozos y Gómez Asencio José J. en su libro *Subjuntivo: Valores y usos* explican que las oraciones condicionales introducidas por cualquier nexos rigen subjuntivo, pero las oraciones introducidas por *SI* se construyen con indicativo (1992, p. 60). Del mismo modo, hay que mencionar que el imperfecto de subjuntivo se usa en el caso de la situación imaginaria que contradice la realidad presente.

Ej. Si hiciera buen tiempo, pasearíamos el perro.

El subjuntivo se emplea en la oración subordinada en caso de que aparezcan estas locuciones conjuntivas: *con tal (de) que, a condición (de) que, siempre y cuando, a menos que, en caso (de) que, como, mientras, con que y siempre que.*

Ej. Te ayudaré con tal (de) que luego me ayudes tú a mí.

Ej. En caso de que lo necesitara, os llamaría por teléfono.

Hay que mencionar también aquellas oraciones que contienen la locución *POR SI* que pueden aparecer en modo indicativo y en ocasiones se sustituye por el imperfecto de subjuntivo. Por ejemplo, *Llevaba un paraguas en el bolso por si llovía/lloviera.*

Las conjunciones que solo permiten el subjuntivo son: *salvo que, a no ser que, salvo en caso (de) que y excepto que.* No obstante, hay una excepción que nos indica un cambio de significado. A continuación se muestran dos donde se ve la diferencia dependiendo del modo que se utilice: el subjuntivo o el indicativo.

Ej. Se parece a una actriz muy famosa salvo que es muy alta.

(salvo que = pero)

En esta oración la conjunción *salvo que* es similar a la conjunción *pero*, mientras que en el siguiente ejemplo, la conjunción expresa una idea hipotética.

Ej. No quiere vender su casa, salvo que le ofrezcan una millonada.

(salvo que = excepto que)

Existen oraciones incluyendo las conjunciones *salvo si, excepto si, salvo cuando, excepto cuando* que permiten ambos modos: indicativo y subjuntivo. *Salvo si/excepto si* más subjuntivo expresa irrealidad; en cambio con el indicativo expresa posibilidad. Las oraciones con *excepto cuando y salvo cuando* funcionan como oraciones temporales, en el subjuntivo lo usamos con acciones futuras y en indicativo con las presentes o habituales y pasadas.

2.4 Oraciones concesivas

Las oraciones concesivas en indicativo aparecen en acciones reales, en comparación con el subjuntivo que se usa en acciones irreales. Las oraciones están introducidas en particular por: *aunque, a pesar de que, pese a que.* Sin embargo, Pamies Bertrán y Valeš (2015, p. 97) describen una excepción donde se encuentra el nexos *aunque* más subjuntivo indicando acción real como nos muestran en los siguientes ejemplos:

Ej. Aunque seas mi hijo te desheredaré. (funciona como un argumento conocido)

Ej. Aunque eres mi hijo ... (confirmación del parentesco)

Por otra parte, están aquellas oraciones concesivas introducidas por los nexos: *por mucho que, por más que, por muy + adjetivo que*. El nexo *por mucho/más que* podemos verlo en verbos que están en ambos modos (indicativo y subjuntivo). En cambio *por muy + adjetivo que* se une con el subjuntivo sin excepción.

Hay que mencionar un grupo de construcciones concesivas que funcionan como frases hechas o que se han fijado como locuciones fraseológicas. En estas frases no existe la variación de personas y la representación del subjuntivo es aparente. Las locuciones que pertenecen a este grupo son: *sea lo que sea, quieras que no, digan lo que digan, etc.*

Ej. Quieras que no, te disculparás.

2.5 Oraciones sustantivas

En las oraciones subordinadas sustantivas usamos tanto el indicativo como el subjuntivo. Unas van siempre con indicativo, otras van siempre con subjuntivo, y otras ofrecen ambas posibilidades. Empleamos el indicativo cuando el primer verbo expresa percepción física o mental (*ver, oír, notar, sentir, etc.*), conocimiento (por ejemplo, *saber*) y discurso o comunicación (*decir, comunicar, escribir, etc.*). Hablemos de una regla general: estos verbos en la forma afirmativa requieren siempre el indicativo, pero en la forma negativa pueden regir subjuntivo.

a) Forma afirmativa

Veo que tienes un coche nuevo.

b) Forma negativa

No veo que hayas terminado el trabajo.

Igualmente indicamos que el modo indicativo aparece con verbos o predicados de pensamiento o creencia (*pensar, creer, opinar, imaginar, etc.*). En general decimos que los verbos en forma afirmativa rigen indicativo, en cambio los verbos en forma negativa requieren subjuntivo.

a) Forma afirmativa

Creo que es verdad.

b) Forma negativa

No creo que sea verdad.

Las estructuras interrogativas llevan habitualmente el verbo en indicativo, pero ambos modos son posibles como, por ejemplo:

Ej. No sé quién ha dejado la puerta abierta.

También usamos indicativo con los verbos *ser, estar, parecer* + atributo (*cierto, claro, verdad, seguro...*). Hay que mencionar que los verbos con atributos en forma afirmativa o negativa rigen indicativo, mientras que el subjuntivo lo usamos solo en la forma negativa de los verbos tal y como queda explicado en *El subjuntivo español y su equivalencia al checo* (2015, p. 63), la forma negativa puede cambiar el valor modal, por eso usamos el subjuntivo. Por ejemplo:

a) Forma afirmativa

Es cierto que le robaron la cartera.

b) Forma negativa

No parece que va/vaya a llover.

Verbos de juicios de veracidad (*es cierto, está claro, es obvio, etc.*) rigen indicativo con la forma afirmativa y negativa, y subjuntivo con la forma negativa.

a) Forma afirmativa

Es obvio que te lo dice.

b) Forma negativa

No es obvio que te lo dice/diga.

Antes de acercarnos al subjuntivo hay que decir que, si los verbos en una oración tienen el mismo sujeto, el segundo verbo va en infinitivo: *Quiero venir a tu casa*. Por otro lado, si los sujetos son diferentes, el verbo va en subjuntivo: *Quiero que venga a tu casa*.

El modo subjuntivo tanto con la forma afirmativa y negativa viene con los verbos o predicado de deseo (*desear, esperar...*), mandato (*mandar, exigir, etc.*) o influencia.

Ej. (NO) Quiero que te cases conmigo.

Igualmente usamos subjuntivo con la forma afirmativa y negativa con los verbos de sentimiento o reacción emocional (*adorar, temer, esperar, odiar, tener miedo, ...*).

Ej. Espero que lo hayas hecho bien.

Finalmente, los verbos de probabilidad o de duda (*puede ser, es posible, es dudoso...*) y de valoración racional o emotiva (*es normal, es lógico, me parece*

bien/mal, etc.) requieren subjuntivo tanto con la forma afirmativa como negativa: *Es posible que venga.*

2.6 Oraciones adjetivas o de relativo

En las oraciones subordinadas adjetivas también llamadas relativas empleamos tanto el indicativo como el subjuntivo. Las oraciones adjetivas actúan como adjetivos y nos dan una información adicional a un nombre de la oración principal. Como ya hemos mencionado anteriormente, estas oraciones relativas rigen tanto el indicativo como el subjuntivo. Por eso hay que conocer las reglas que se emplean en cada caso para utilizar el subjuntivo correctamente. Al igual que en las otras oraciones subordinadas ya comentadas, estas también van introducidas por unos nexos que son pronombres relativos (*que, donde, cuyo, cuyos, cuya, cuyas, el cual, la cual, los cuales, las cuales, ...*). Cuando el antecedente es conocido y existente, el verbo de la oración adjetiva o relativa rige indicativo. En cambio, cuando el antecedente es desconocido o podemos decir deseado, el verbo de la oración subordinada va en subjuntivo.

Ej. Quiero esa corbata que tienen que tienen en el escaparate. (Antecedente conocido pide INDICATIVO)

Ej. Andrés conoce un bar donde hacen tortillas. (Antecedente conocido pide INDICATIVO)

Ej. Decidimos ir a un bar donde hicieran tortillas. (Antecedente deseado pide SUBJUNTIVO)

La diferencia entre los dos modos la podemos observar en unos ejemplos donde depende de la existencia o la necesidad de un referente.

Ej. Compré una aspiradora que funciona bien.

Ej. Necesito una aspiradora que funcione bien.

En el primer ejemplo usamos el indicativo, porque ya sabemos que la aspiradora funciona bien, es conocida y probada. Mientras en el segundo ejemplo necesitamos una buena aspiradora que funcione bien, es decir, deseamos una aspiradora buena (con valor de futuro, ya que aún no ha comprado y probado) y por eso usamos el subjuntivo.

Un punto interesante que vale la pena mencionar es que hay una posibilidad para no tener que usar una oración subordinada con un verbo ni en indicativo ni el subjuntivo. Esta es sustituyendo la oración subordinada por el adjetivo correspondiente. Veamos un ejemplo:

Ej. Compré/necesito una aspiradora eficiente/buena.

En esta frase hemos sustituido los dos modos por el adjetivo desempeñando la misma función (adyacente o complemento del nombre).

Para finalizar, cabe destacar de nuevo la reduplicación del subjuntivo en términos como: *hagas lo que hagas, haya venido quien haga venido, fuera donde fuera, hubiera sido, cuando hubiera sido*, etc. (Borrego y otros, 1992, p. 53) Otras fórmulas donde aparece la reduplicación del subjuntivo son:

Ej. Pienses lo que pienses, yo te aprecio mucho.

Ej. Llegaré, sea cuando sea.

2.7 Oraciones comparativas

Las oraciones comparativas nos dan una comparación de dos situaciones. Estas oraciones se unen con la conjunción *como*. Normalmente lo usamos para comparar cosas similares.

Ej. Ana hablaba como lo hacen los iletrados. (Borrego y otros, 1992, p. 66)

La conjunción *como* puede ir acompañada por las dos locuciones *como si* y *como cuando*. *Como si* rige subjuntivo, porque se comparan acciones irreales, imaginadas. Al contrario, la locución *como cuando* requiere el indicativo, porque las acciones son afirmadas.

Ej. Ya no es tan fácil recordar los números como si estudiaras matemática en el instituto.

Pamies Bertrán y Valeš (2015, p. 107) muestran una tabla señalando el uso del indicativo y el subjuntivo con las conjunciones *cuanto más* y *cuanto menos*, donde lo irreal se uno con el subjuntivo y a la inversa. Aquí podemos ver un ejemplo de la tabla.

Ej. Cuanto más corre, más se cansa. × Cuanto más corriera, más se cansaría.

3 Metodología

Los instrumentos utilizados para obtener unos datos concluyentes son: encuesta, la literatura y la radio. La encuesta está compuesta de 30 preguntas y destinada a ser respondida por burgaleses de manera anónima. La manera en la que se intercambiaron dichas encuestas fue a través de internet.

Además, otro instrumento llevado a cabo durante la metodología es la obra literaria *Inquietud en el Paraíso*, del autor burgalés Óscar Esquivias. Del mismo modo, otra fuente con la que se ha trabajado es la radio, en concreto, la emisora *Cadena Ser Radio Castilla*, escuchada por internet en la web de dicha emisora.

Tanto la encuesta como la obra literaria son representativas del código lingüístico escrito. En cambio, la radio es un ejemplo del periodismo hablado. Todas las fuentes mencionadas comparten la misma variable, es decir, la zona geográfica de Burgos.

3.1 La encuesta y su forma

La técnica más significativa de recogida de datos para este trabajo final de grado es la encuesta. Esta se define como una técnica de obtención de datos que sirve de apoyo para conseguir un objetivo. Se trata de la elaboración de un documento con una serie de preguntas con diversas opciones para responder. (Abascal y Grande, 2005, p. 23). La encuesta tiene que ser perfectamente preparada y también debe ser fácil de comprender y cumplir. En general, es recomendable construir los cuestionarios de manera simple (Valeš, 2010, p. 70). Se puede decir que la encuesta se considera una técnica muy atractiva de recogida de datos, porque nos posibilita recolectar mucha información en muy poco tiempo (Valeš, 2010, p. 70). Sin embargo, es necesario ver el otro lado de esta técnica popular. Es importante darse cuenta de los inconvenientes, como puede ser la respuesta que el respondiente considera correcta pero no natural. Además, las encuestas ofrecen un poco de tiempo a pensar, pero eso no significa que los datos obtenidos no tengan validez (Valeš, 2010, p. 70).

La encuesta diseñada para este trabajo final de grado tiene una estructura concreta. Es fundamental redactar los datos y preguntas de manera correcta para que su lectura, y después la cumplimentación sean efectivas. Las personas que responden a esta encuesta son españoles y viven en Burgos. Como se puede observar, al comienzo de la encuesta hay una parte preguntando por el género (masculino o femenino) de los encuestados. Esta es una variable fundamental para obtener unos resultados concluyentes.

En cambio, las variables como la edad o el nivel de enseñanza no se han tenido en cuenta puesto que no se preguntaban estos datos en la encuesta. Pero, en general, los encuestados son jóvenes y comprenden un rango de edad de entre los 25 y 35 años.

La encuesta consta de treinta oraciones y está dividida en seis partes, y cada una de él contiene cinco frases. Todas las preguntas deben ser completadas con una forma verbal del verbo que se expresa entre paréntesis con el fin de facilitar la comprensión de los encuestados. Estas formas verbales serán importantísimas para llevar a cabo el estudio y la comparación con el resto de medios empleados en este trabajo. Las oraciones utilizadas en esta encuesta son de diferente tipología (desiderativas, condicionales, concesivas, sustantivas, adjetivas y comparativas.) Cada grupo de oraciones tiene su característica propia y en donde por norma el verbo está en pretérito de imperfecto. Por ello, es posible obtener unos datos fiables.

El número total obtenido de encuestas recogidas son de veintiséis. Esto nos va a permitir realizar los distintos comentarios y gráficos. Llama la atención que, de esas veintiséis encuestas, cuatro contienen dos respuestas que son aquellas que los encuestados han rellenado con las dos formas del imperfecto de subjuntivo. Por esta razón, se ha optado por evaluar estos cuatro sondeos como un grupo de respuestas diferentes, puesto que se ha considerado que los encuestados han realizado la encuesta de manera correcta, pero no espontánea. Además, algunos de los encuestados realizaron algún tipo de comentario respecto a las oraciones. Esto servirá de apoyo y se desarrollará en el siguiente capítulo.

Al final de este trabajo final de grado compararemos los comentarios y datos de la encuesta con otras técnicas como son estilo literario y estilo hablado. En cuanto al canal literario se ha tomado como referencia el libro *Inquietud del paraíso*, del autor burgalés Óscar Esquivias; y en cuanto al código oral, la radio es el ejemplo sobre el que trabajar.

Como se ha comentado anteriormente, este sondeo tiene como fin conocer el uso del imperfecto de subjuntivo, por eso las frases usadas en el cuestionario tienen que ser adecuadas a este modo verbal. En el caso de que la encuesta estuviera especializada, por ejemplo, en el modo indicativo, o en los artículos u otros grupos gramaticales, la forma de la encuesta tendría que ser adecuada a su contexto.

Al comenzar la encuesta se puede ver una introducción, donde se explica quién ha preparado la encuesta, en qué universidad estudia la persona que la ha diseñado, cuál es el objetivo del sondeo y cuál es el fin de los datos conseguidos. Termina con un agradecimiento hacia los encuestados por su tiempo y gratitud.

La encuesta fue preparada como un documento Word y después enviada por el correo electrónico y a través de las conversaciones de las redes sociales. Los preguntados enviaron las encuestas rellenas con sus respuestas en un documento Word o en el formato PDF. Y estos documentos en forma electrónica sirven como la base de la examinación.

Encuesta

Me llamo Lucie Ptáčková. Soy de la Universidad Técnica de Liberec, de la República Checa, y le quisiera pedir su colaboración. El objetivo de la encuesta es conseguir datos respecto a los aspectos sociolingüísticos del español. Estos datos servirán de base para realizar mi trabajo final de carrera.

Género: femenino masculino

Por favor, complete los huecos.

1. Ella dijo: “¡Ojalá te _____ la lotería!” (tocar)
2. Desearía que _____ salir conmigo. (poder)
3. ¡Quién _____ la suerte de encontrar trabajo! (tener)
4. Esperaban que no te _____. (molestar)
5. ¡Ojalá _____ como me sentía! (saber)
6. Te ayudaría, si _____ tiempo. (tener)
7. Si _____ buen tiempo, pasearíamos el perro. (hacer)
8. Si Juanita _____ su abuela estaría muy contenta. (venir)
9. Si _____ el dinero, compraría una cabaña de verano. (tener)
10. Llevaba un paraguas en el bolso por si _____. (llover)
11. Aunque _____ mal tiempo, jugaríamos al fútbol. (hacer)
12. A pesar de que _____ mal tiempo, pasearíamos el perro juntos. (hacer)
13. Por mucho que _____ nadie lo oiría. (gritar)
14. Por muy tonto que _____, aquello sí lo entendía. (ser)
15. Aunque _____ la verdad no nos diría nada. (saber)
16. No sabía que a él le _____ el arte. (gustar)
17. Quería que _____ la carta a sus padres. (escribir)
18. Dijo que _____ de decir mentiras. (dejar)
19. Tenía ganas de que me _____. (visitar)

20. Era sorprendente que _____ el regalo. (recibir)
21. Necesitaba una secretaria que _____ hablar inglés. (saber)
22. Ella quería conocer a un millonario que _____ una casa muy grande. (tener)
23. No había nadie quién _____ adivinar el futuro. (saber)
24. Quería una casa donde _____ vivir mis perros. (poder)
25. Necesitábamos un cuchillo que _____ muy bien. (cortar)
26. Ya no puedes comportarte como si _____ un quinceañero. (ser)
27. Cuanto más lo _____, más se cansaría. (intentar)
28. Cocinaba tanta comida como si _____ a toda la familia. (esperar)
29. Corría como si lo _____ el demonio. (perseguir)
30. Me miraba como si me _____. (conocer)

Muchas gracias por su ayuda con la encuesta.

3.2 La radio

Escuchar a la gente a través de la radio es una buena herramienta para conseguir de otro modo los datos necesarios para este trabajo, y no hace falta el contacto personal. Este método es por un lado muy útil pero, por otro lado muy largo en cuanto a los datos que queremos obtener. La radio representa un ejemplo de código oral, en concreto es una muestra de periodismo, donde los emisores mantienen diálogos fluidos y son más o menos espontáneos. Es verdad que los locutores tienen un guion para seguir la evolución del programa radiofónico, pero también participan invitados al programa y estos tienen un habla más natural. Si los participantes son espontáneos o no, influye mucho en los resultados de la investigación. Por eso es bueno que, en la radio haya tanto locutores como invitados al programa, para que las muestras que se tomen de la conversación para realizar la investigación sean claras y concluyentes.

Como se ha mencionado en anteriores apartados, la localidad donde se desarrolla el objeto de estudio es en Burgos. Por ello, la emisora que se ha tomado como referencia en el código oral es la Cadena Ser, en concreto, de la Radio Castilla. A través de la página web del programa conocemos el interés que tiene la cadena para acercar a sus oyentes burgaleses la información de una manera cercana y actual. En su web podemos escuchar la radio en directo, así como descargarnos de manera gratuita archivos de audio de noticias, con la posibilidad de escucharlos con subtítulos. Aspecto que se ha

agradecido a la hora de trabajar las conversaciones y que tanto nativos como extranjeros aprecian para entender mucho mejor los diálogos.

3.3 La literatura

La tercera herramienta empleada en esta investigación sobre el imperfecto de subjuntivo es un ejemplo del código escrito literario en la lengua española. Como la variable geográfica es la base de este trabajo, era fundamental utilizar una obra literaria de un autor burgalés. Cada escritor tiene un estilo propio que refleja en la escritura, por esto en cada obra prevalecen ciertos usos gramáticos y estilísticos concretos.

Para el trabajo se ha tenido como referencia un solo autor. Este es Óscar Esquivias, y su obra analizada lleva por nombre *Inquietud en el Paraíso*. Óscar Esquivias nació en el barrio burgalés de Gamonal el 28 de junio de 1972. Estudió Filosofía y Letras en la Universidad de Burgos. Codirigió la revista *El Mono de la Tinta* y fundó la revista de creación *Calamar*. Ha colaborado con sus artículos, poemas y relatos en revistas y antologías no solo en España, sino también en Hispanoamérica. Además ha recibido muchos premios por sus novelas, como *Inquietud en el Paraíso*, con la que ganó el Premio de la Crítica de Castilla y León, en 2006; con *El suelo bendito* Esquivias recibió el Premio Ateneo Joven de Sevilla, en 2000 y *Jerjes conquista mar* ganó el Premio Arte Joven de la Comunidad de Madrid en 2001. Otras novelas igualmente conocidas y que hay que mencionar son: *Huye de mí, rubio* (2004), *La ciudad del Gran Rey* (2006) y *Mi hermano Étienne* (2007).

La obra *Inquietud en el Paraíso* es una novela que trata sobre la Guerra Civil española, en concreto el marco literario y temporal sucede en 1936. En la obra nos muestra la sociedad burgalesa a través de los personajes que actúan a lo largo de la narración. Varios autores han elogiado la obra del escritor burgalés. Por ejemplo, para Almudena Grandes *Inquietud en el Paraíso* es una obra que puede leerse perfectamente de un tirón y narrada con prosa magistral. Al igual que Dante escribió su *Divina Comedia*, Óscar Esquivias escribió *Inquietud en el Paraíso*, y es que con este título empieza una trilogía que recorrerá el camino inverso al de Dante en su *Divina Comedia*. El camino sigue, del Paraíso, al Purgatorio (Esquivias lo llamó *La Ciudad de Gran Rey*.), y de allí, al Infierno que Esquivias nombró *Viene la noche*.

La historia del libro empieza una tarde de verano de 1936. Sin embargo, durante la lectura no solo se aprecia un hilo argumentativo, ya que hay dos partes que se suceden paralelamente en la historia:

Por una parte, un conjunto de burgaleses asiste a una conferencia en el Teatro Principal de Burgos, donde escuchan al conferenciante don Cosme Herrera quien desarrolla su ponencia sobre la *Divina Comedia* de Dante. La sociedad burgalesa toma la obra del autor italiano al pie de la letra y comienzan los preparativos para la expedición en busca de todos los mundos desarrollados en la obra.

Por otra parte, y al mismo tiempo, Dávila, un general retirado, intenta organizar una aventura muy distinta en comparación con la del conferenciante, ya que su objetivo es organizar un golpe militar que podría acabar por derribar al gobierno.

3.4 Variables

En este capítulo se describen detalladamente las variables lingüísticas que se han tenido en cuenta a lo largo del estudio. Todas ellas se ven con mayor claridad en la encuesta realizada a burgaleses, punto de partida de esta investigación. Recordamos que el sondeo cubre los principales tipos de oraciones donde está presente la forma verbal del pretérito imperfecto de subjuntivo.

Las variables sociolingüísticas que observaremos en este capítulo son tres: género, tipo de oración y canal de la comunicación o dicho en otras palabras el estilo. En cambio, la edad y la zona geográfica, donde se desarrolla la investigación por medio de varios instrumentos, no son variables, puesto que no cambian, es decir, son firmes.

En la encuesta no se pregunta por la edad de los encuestados, pero el sondeo en formato Word llega a gente de edad similar, en concreto, a personas con una edad comprendida de entre los 20 y 35 años. Las generaciones jóvenes se perciben como aquellas que pueden traer formas y nuevos usos al habla y también al canal a través del cual se transmite la información que queremos estudiar. Estos cambios positivos que los jóvenes traen van a verse reflejados en el futuro (Valeš, 2010, p.182.).

En lo que se refiere al nivel de estudios de los participantes, la mayoría de las personas son estudiantes universitarios y profesores en la universidad de Burgos.

Por otra parte, la zona geográfica donde se ha enfocado este trabajo es Burgos y todos los encuestados son burgaleses. Burgos está situada al Norte de España, y es una de las nueve provincias que componen la Comunidad Autónoma de Castilla y León. Es una ciudad que cuenta aproximadamente con unos 170 000 habitantes. Burgos es una provincia que cuenta con un patrimonio cultural, artístico y natural muy variado, y por eso es un centro turístico muy visitado.

Se ha hecho ya referencia en el capítulo 3.1 que nos interesan 26 encuestas recogidas, las cuales contienen 30 tipos de oraciones. La primera variable significativa de este sondeo es el género. Habitualmente la diferencia entre el habla de las mujeres y los hombres atrae el interés de los lingüistas. Por ejemplo, existen lenguas en las cuales hay diferencias gramaticales que especifican el género del hablante, como es el caso del checo (Valeš, 2010, p. 145). Es por esta razón por la que nos interesa el género de los encuestados para poder realizar y apuntar la diferencia existente entre los hombres y las mujeres en uso del imperfecto de subjuntivo, concretamente entre las terminaciones *-ra* y *-se*.

Valeš en su libro *Observaciones sociolingüísticas del español* menciona en un capítulo, titulado *Prestigio y los factores sociales*, a varios lingüistas: William Labov, y a Carmen Silva-Corvalán. En dicho capítulo pueden verse descritas las opiniones de estos lingüistas refiriéndose a la influencia del factor social del género.

Por un lado, Labov establece un estereotipo llamado *modelos sociolingüísticos de sexo* con el que postula que los hombres usan con más frecuencia que las mujeres las formas no estándar y estigmatizadas. En cambio, las mujeres suelen liderar los cambios y son más sensibles a las pautas de prestigio. (Valeš, 2010, p.183)

La segunda variable significativa en la encuesta es el tipo de la oración. En concreto el documento está compuesto por: oraciones desiderativas, condicionales, concesivas, sustantivas, adjetivas y comparativas. Ya se ha comentado que, en dicho sondeo, los participantes deben escribir el verbo en su forma adecuada. En teoría, todas las oraciones deberían haber sido respondidas con una de las formas del imperfecto de subjuntivo. Sin embargo, como veremos en el próximo capítulo, donde se comentan los resultados, hay respuestas con verbos en distinto tiempo y modo verbal.

Por último, la tercera variable es el estilo. En este caso se han tomado en consideración tres tipos de estilo. Primero, la encuesta escrita rellena por el ordenador, puesto que los participantes han leído y rellena sus encuestas a través de este dispositivo digital. El segundo estilo ha sido la radio, ya que se han analizado conversaciones espontáneas de personas que han tenido lugar en un programa de radio. Y en tercer lugar, la obra literaria *Inquietud en el Paraíso*, donde se han comprobado todas las formas del imperfecto de subjuntivo que aparecen en la obra.

Real Academia Española describe el término estilo como una manera de escribir o de hablar peculiar de un escritor o de un orador. También añade que estilo se puede explicar como un conjunto de características que identifican la tendencia artística de una

época, o de un género o de un autor. La gente en general está acostumbrada al cambio de sus estilos dependiendo de la situación en que se encuentran. No solo la situación puede influir el estilo elegido, pero también el género, la edad o por ejemplo la clase social en que la gente vive podrían determinar el estilo.

Para concluir, hemos visto a lo largo de este aparato variables que influyen los resultados de esta investigación – el género, el tipo de oración y el estilo. En lo tocante al estilo, hay que decir que los hablantes deben premeditar qué estilo van a usar dependiendo de la situación (de importancia, familiar, etc.) Todo eso nos induce al estilo apropiado del modo de hablar (formal, común, relajado, etc.)

4 Los resultados de la investigación

En esta parte práctica del trabajo final de grado se van a analizar con detenimiento todos los instrumentos empleados en la investigación para mostrar unos resultados tras comparar todos los datos obtenidos. Estas herramientas son tres: la encuesta de 30 preguntas, la radio y la obra literaria *Inquietud en el Paraíso*. En primer lugar, los resultados del sondeo se dividen en tres apartados: resultados según el género, según el tipo de oración y los resultados generales. En cuanto a los resultados de la radio cabe destacar la variación que puede haber si los diálogos entre los locutores e invitados no son espontáneos y siguen un guion (Valeš, 2010, pp. 162 – 164). Por lo tanto se han tomado muestras de aquellas oraciones emitidas de forma natural y nada preparadas.

4.1 Los resultados de la encuesta

La encuesta es la principal herramienta que se toma como base en la investigación. En los tres apartados siguientes (4.1.1, 4.1.2 y 4.1.3) analizamos el uso del imperfecto de subjuntivo en la encuesta dependiendo de las variables: el género y el tipo de oración. Además, el tercer apartado se completa con un resultado general, en donde se describen y comparan ambas variables.

En cuanto a la variable del género, los participantes deben señalar la opción de masculino o femenino. Por otro lado, la variable sobre la tipología de oraciones que se reflejan en la encuesta incluye oraciones independientes, principales y subordinada. De estas últimas destacamos las oraciones sustantivas, adjetivas y otro tipo de subordinadas como: desiderativas, condicionales, concesivas y comparativas. Cada tipo de oración tiene sus definiciones, reglas para el uso del modo indicativo o subjuntivo y también algunas excepciones. Todo esto mencionado se va a examinar en capítulos siguientes. En el resultado general se mostrará la diferencia general entre ambas variables donde no se espera un matiz significativo.

4.1.1 Los resultados según género

Este capítulo nos va a informar sobre los resultados del uso del imperfecto de subjuntivo en las dos formas *-ra* y *-se* entre hombres y mujeres. Las 30 encuestas respondidas se han dividido en dos partes según el género masculino o femenino. Las respuestas las situamos en tres categorías según las terminaciones del imperfecto

de subjuntivo que son *-ra* y *-se*, y otras respuestas que no pertenecen a las terminaciones del imperfecto de subjuntivo.

Como se puede ver en el *Gráfico 1: Resultados de la variable el género*, no aparecen grandes diferencias entre las respuestas de hombres y mujeres. Mientras las respuestas con la forma verbal *-ra*, en las mujeres es del 45,6%, las respuestas de los hombres forman el 49,2%. La diferencia entre ambas es un 3,6%, por ello no es muy significativo el resultado en la variación con *-ra*.

Una situación semejante aparece en la variación con *-se*, donde las mujeres representan el 40,8% y los hombres cuentan con el 5,6% más. Llama la atención el mismo porcentaje de respuestas en las mujeres en el uso de ambas terminaciones del imperfecto. Las respuestas que no contienen aspecto del imperfecto de subjuntivo quedan representadas con la diferencia del 1,2%. En esta situación no podemos hablar de una diferencia muy destacada, por eso no es conveniente sacar unas conclusiones teniendo como referencia estas respuestas.

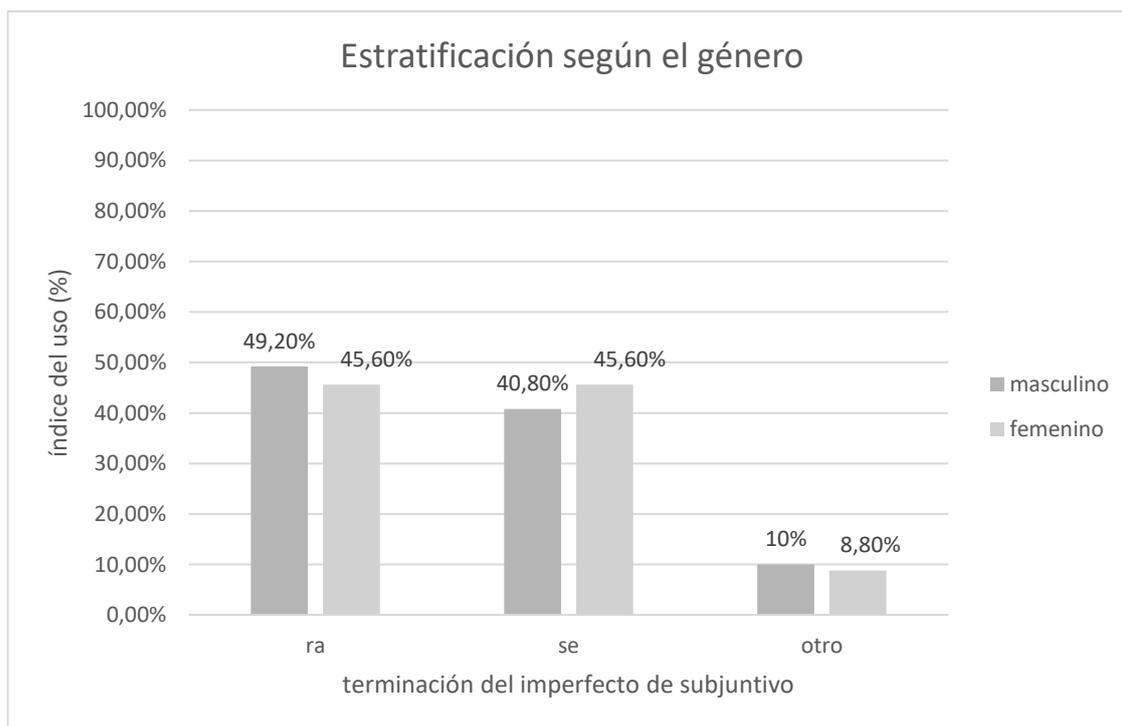


Gráfico 1: Resultados de la variable el género

4.1.2 Los resultados según tipo de oración

Los datos obtenidos de las 30 oraciones dan un índice medio del 46,52%. En cuanto a la terminación *-ra* y la forma en *-se* podemos ver que alcanzó el 44,38%. Las respuestas que no contienen el uso del imperfecto de subjuntivo en estas

terminaciones forman el resto de todos los usos que alcanza el 9,1%, lo que es casi insignificante.

En la encuesta, las oraciones desiderativas alcanzaron el 59,20% en el uso de la forma *-ra*, mayor porcentaje que las demás. En cambio, el uso de la forma en *-se*, el número más alto apareció en oraciones sustantivas, es decir el 53,10%. Veamos cada una de ellas más detenidamente:

En primer lugar, las oraciones desiderativas con el resultado *-ra* de la encuesta representa el 59,20%, mientras que el resultado *-se*, el índice solamente es un 23,9%. Sin embargo, lo que llama más la atención es que, el resto, es decir, un 16,9%, corresponde con otras respuestas que dieron los encuestados, donde no usaron el imperfecto de subjuntivo. Además, este es el porcentaje más alto que se va a dar en el apartado de “otras respuestas” en todos tipos de oraciones.

Consideremos la primera frase: *¡Ojalá te _____ la lotería! (tocar)*, donde el sentido de esta frase fue completar el hueco con el verbo en su forma adecuada. Por eso aparecen respuestas en el imperfecto de subjuntivo (ambas formas): *tocara/tocase* y también las respuestas en el presente de subjuntivo: *toque*. Otras frases conteniendo otras respuestas son: *¡Quién _____ la suerte de encontrar trabajo! (tener)*, donde analizando los resultados, aparece el presente de indicativo *tiene*, y la frase *¡Ojalá _____ como me siento! (saber)*, donde podemos ver el pluscuamperfecto de subjuntivo *hubiera sabido*. Las frases de la encuesta al no tener un contexto, los participantes no sabían con qué tiempo verbal debían de completar.

En un segundo apartado analizamos las frases condicionales, donde prevalece la respuesta con la terminación en *-se* con el índice del 46,20%, lo que representa casi la mitad de los encuestados. En cambio, la forma en *-ra* alcanza el 37,60%) y “otras respuestas” un 16,20%. Como peculiaridad en la forma verbal empleada en este tipo de oraciones cabe destacar que, además del imperfecto de subjuntivo (65,38%) aparece también el pluscuamperfecto de subjuntivo.

En tercer lugar, continuamos con las oraciones concesivas, que nos ofrecen una diversidad amplia. El uso de la forma en *-ra* en las oraciones concesivas es bastante bajo (34,60%), en cambio el uso en *-se* representa el 50,80%. En cuanto a los resultados del apartado “otras respuestas” encontramos una gran variedad de formas verbales empleadas. Veámoslo con varios ejemplos de oraciones:

a) Aunque _____ mal tiempo, jugaríamos al fútbol. (hacer), b) Por muy tonto que _____, aquello sí lo entendía. (ser), c) Conque _____ la verdad, no nos diría nada. (saber), d) A pesar de que _____ mal tiempo, pasearíamos al perro. (hacer).

En la oración a) los encuestados emplearon en algunos casos el imperfecto del verbo puesto *hacía*, en la frase b) usaron el presente de subjuntivo *sea*. En cuanto a la c) utilizaron también el presente de subjuntivo *sepa*. En cambio, en la frase d) nos encontramos con tres formas distintas – el imperfecto y presente de subjuntivo, y el futuro simple del modo indicativo.

Por otra parte, y en cuarto lugar, en las frases sustantivas encontramos también el imperfecto de indicativo en la frase: *No sabía que a él le gustaba el arte.*, que representa el 5,40%. No obstante, al igual que en las oraciones anteriores, aquí prevalece el uso del imperfecto de subjuntivo en la forma *-se* con el 53,10%, mientras que la forma *-ra* alcanza el 41,50%.

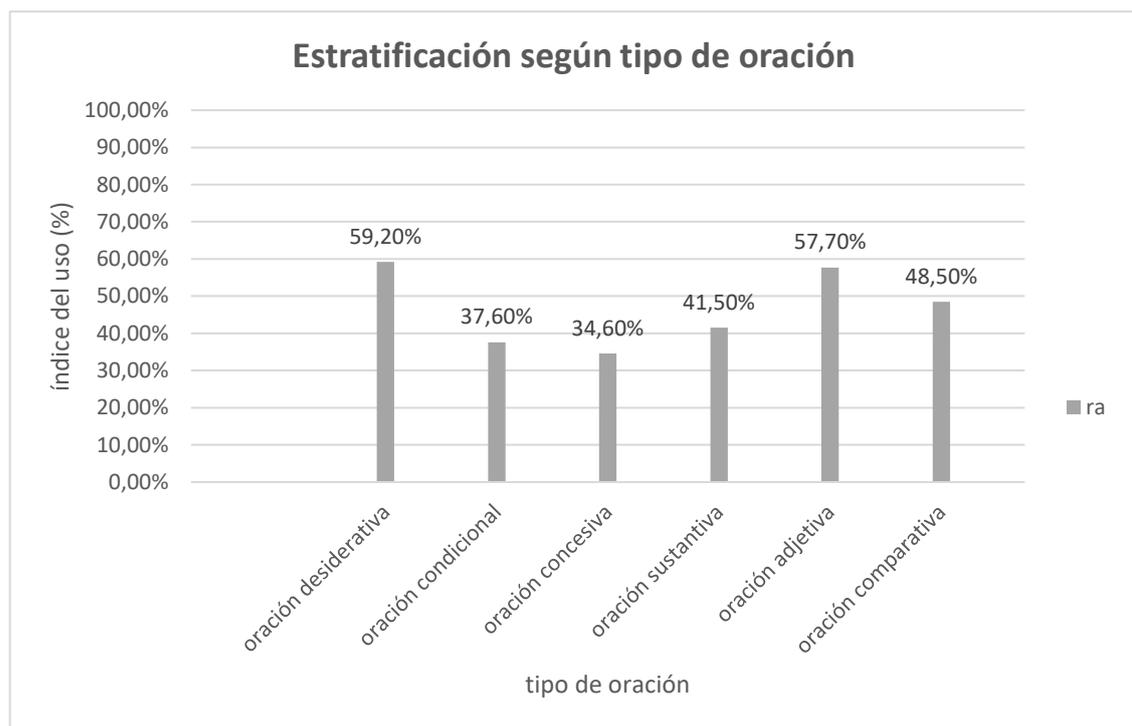


Gráfico 2: Frecuencia de la forma -ra

En quinto lugar, en las oraciones adjetivas encontramos una excepción en lo que se refiere al otro uso del tiempo verbal, porque no hay. Los participantes respondieron solo con las formas *-ra* y *-se* del imperfecto de subjuntivo, donde la *-ra* alcanzó el 57,70% y *-se* el 42,30%. Y por último, se analizan los resultados de las oraciones comparativas que forman el último grupo de oraciones en la encuesta. La forma *-se* alcanzó el 50%,

mientras el 48,50% pertenece al uso de la forma en *-ra*. El 1,5% restante representa las “otras respuestas”. En concreto, el tiempo que emplearon en la oración: *Ya no puedes comportarte como si serías un quinceañero*, fue como vemos el condicional.

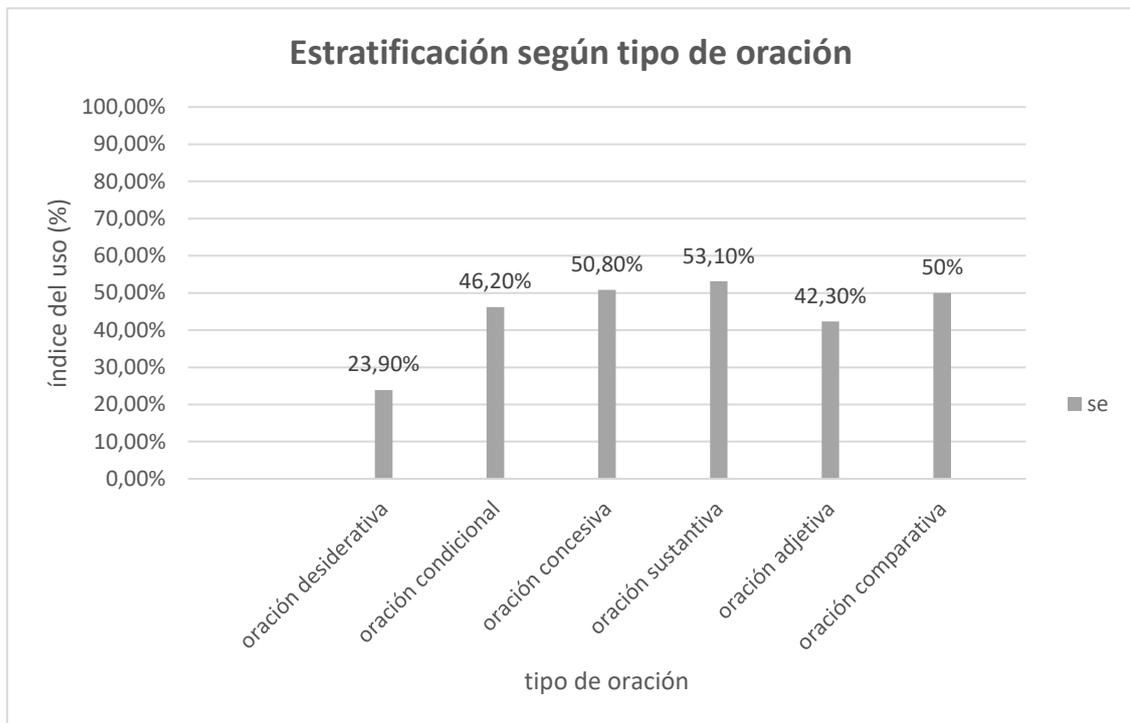


Gráfico3: Frecuencia de la forma -se

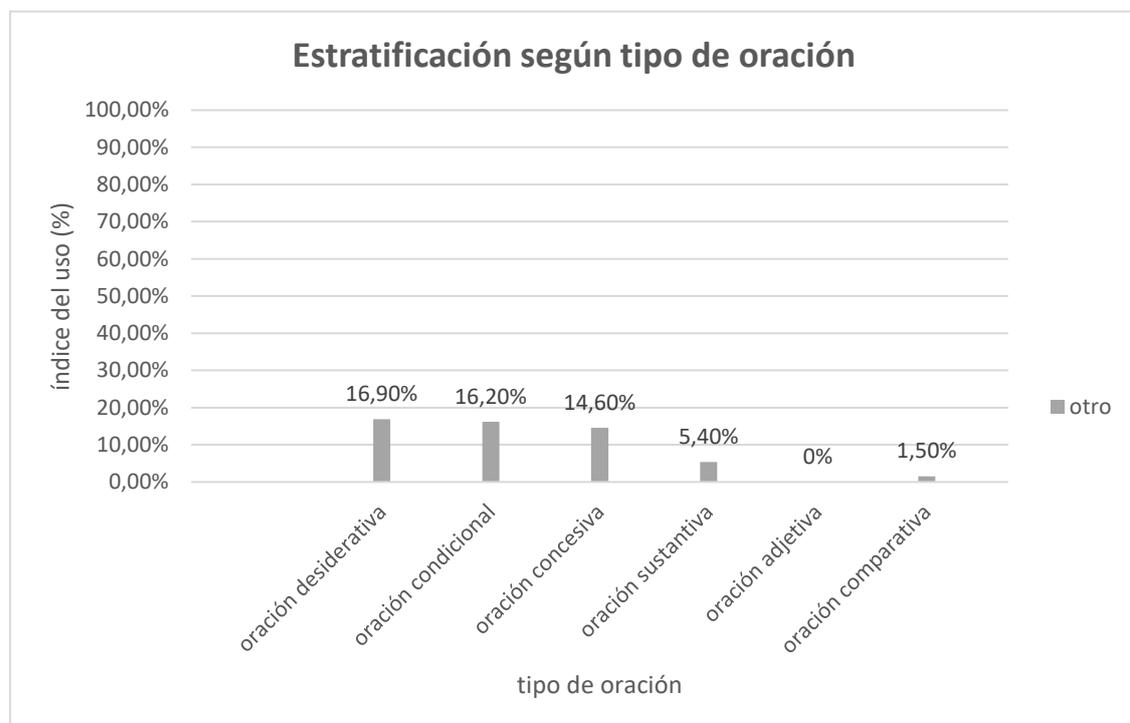


Gráfico 4: Frecuencia de otras respuestas

Mención aparte merece explicar que, las frases que contienen otros tiempos verbales y no solo las formas *-ra* y *-se* del imperfecto de subjuntivo, no aparecen en todas las frases de todas las 26 encuestas respondidas.

Antes de finalizar este apartado, es importante explicar las 4 encuestas que hemos excluido porque contienen respuestas que no se pueden analizar y no son concluyentes para la investigación, ya que los encuestados escribieron las dos formas del imperfecto de subjuntivo. Por ejemplo:

Ej. auténtico: Ella dijo: “¡Ojalá te _____ la lotería!” (tocar) tocara/tocase

Ej. auténtico: Ella dijo: “¡Ojalá te tocara (o tocase) la lotería!” (tocar)

Lo que más aparece, tanto en las 4 encuestas como en las 26 comparadas y usadas en esta investigación, es el uso del imperfecto en la frase: *Llevaba un paraguas en el bolso por si LLOVÍA*. Esta frase funciona como una oración subordinada condicional.

Otro dato que destaca y presente en estas 4 encuestas “diferentes” es el comentario que escribieron algunos encuestados. Por ejemplo:

Ej. auténtico: “Quería que _____ la carta a sus padres. (escribir) Yo escribiera/escribiese// Tú escribieras/escribieses// Él/ella escribiera/escribiese... Todo depende del sujeto de la subordinada.”

También en otro de los cuestionarios, encontré una anotación sobre la puntuación en una de las oraciones. En concreto, el encuestado explicaba la falta de la coma en 3 oraciones y otra anotación sobre un cambio de relativo. Por ejemplo:

Ejemplos auténticos:

1. *Si Juanita viniera o viniese, su abuela estaría muy contenta. (venir) (Hay que poner coma.)*

2. *Por mucho que gritara o gritase, nadie lo oiría. (gritar) (Faltaba la coma.)*

3. *Aunque supiera o supiese la verdad, no nos diría nada. (saber) (Faltaba la coma.)*

4. *No había nadie * quién supiera o supiese adivinar el futuro. (sabe) La frase correcta es: (No había nadie ‘que’ supiera o supiese adivinar el futuro. Aquí el relativo ‘quién’ no es correcto, porque se trata de una ‘interrogativa’ indirecta.)*

5. *Corría como si lo(ismo) (le) persiguiera o persiguiese el demonio. (perseguir) Está mejor con ‘le’ como pronombre.*

Para finalizar este apartado, aunque los comentarios o correcciones no están relacionados con el uso del imperfecto de subjuntivo, sirven para mejorar y ver la diversidad y el empeño que ponen los encuestados.

Como conclusión, en los 4 sondeos excluidos de la investigación, los participantes usan indistintamente el imperfecto de subjuntivo, de ahí que hayan escrito las dos formas. En lo que concierne a las correcciones, es obvio que los nativos ven los errores significativos y los hablantes extranjeros deben apreciar esta ventaja de corrección para mejorar.

4.1.3 Resultados generales

En capítulos anteriores (4.1.1 y 4.1.2) hemos visto en detalle los resultados teniendo en cuenta las variables de género y tipo de oración. Ahora, este capítulo pretende resumir el resultado general de la encuesta comparando ambas informaciones.

Este apartado se divide en 3 partes: primero, aquella con la información sobre los resultados de la forma *-ra*, de imperfecto de subjuntivo. En segundo lugar, con los datos de la forma *-se*, y por último, las otras respuestas diferentes al imperfecto de subjuntivo que han ofrecido los encuestados.

En general se puede decir que prevalece la forma en *-ra* en la encuesta, pero la diferencia no es significativa. El índice de repuestas con esta forma alcanzó el 46,70%, mientras con la forma en *-se* el 44,10%. Como vemos, ambos porcentajes son similares. La diferencia entre ambas es solo el 2,6% y no es concluyente, ya que pueden variar dependiendo de otras encuestas y otros participantes.

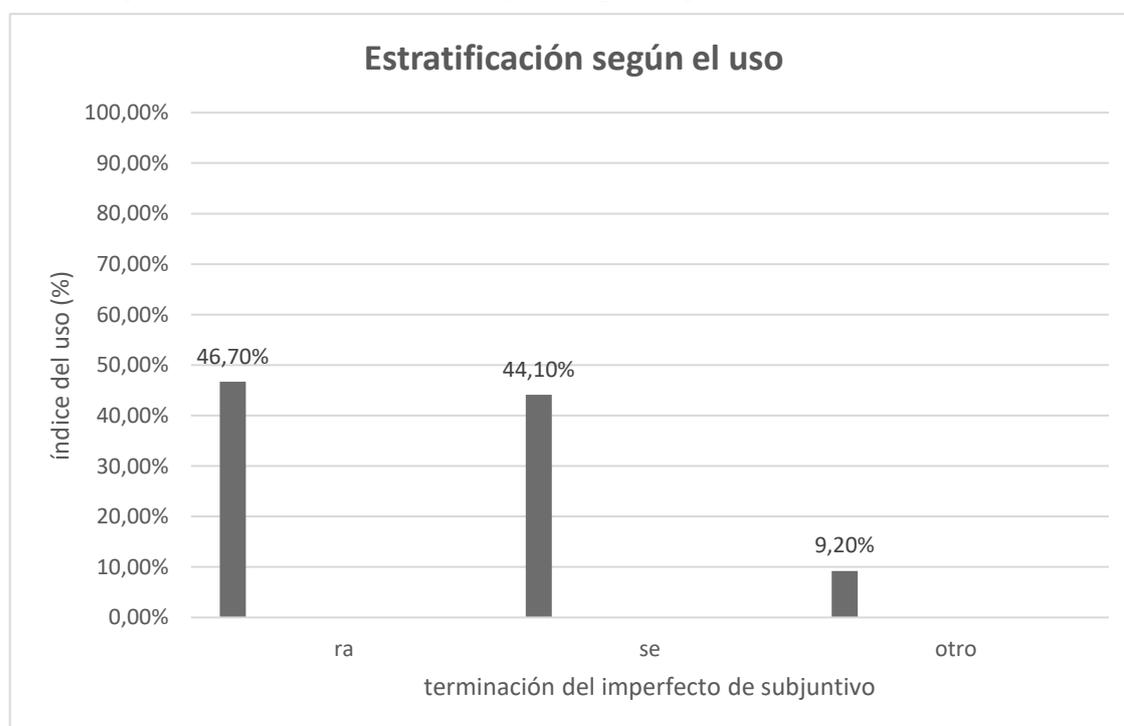


Gráfico 5: La frecuencia general de las dos formas *-ra* y *-se*

El 9,2% engloba respuestas que hacen referencia a otros tiempos verbales, como son por ejemplo: el imperfecto y condicional de indicativo o presente de subjuntivo, entre otros.

Vamos a tomar como ejemplo una encuesta de las 26 completadas para tener como referencia y explicar de manera más práctica y visual lo comentado anteriormente.

El respondiente usa en general la forma en *-ra* en 18 frases de las 30. En 8 casos aparece la forma terminada en *-se* y, en el resto de las frases, es decir, en 4 casos el encuestado usa el imperfecto de indicativo y presente de subjuntivo. Algunos ejemplos de oraciones donde la respuesta está en presente de subjuntivo son, por ejemplo: *A pesar de que HAGA mal tiempo, pasearíamos el perro.*; *Por muy tonto que SEA, aquello sí lo entendía.*; *Aunque SEPA la verdad no nos diría nada.*

En cambio, el participante emplea el imperfecto de indicativo en el siguiente caso: *Llevaba un paraguas en el bolso por si LLOVÍA.*

En cuanto al tiempo verbal del imperfecto, la forma *-se* solo aparece en 8 oraciones (6.,7.,11.,19.,20.,24.,27. y 28.). Por tanto, podemos concluir que este participante prefería usar la forma terminada en *-ra* porque le resulta más natural y común.

No obstante, aquellas oraciones donde emplea la forma *-se* es común a la mayoría de encuestados jóvenes donde también emplean esta forma, como observó Valeš en su obra *Observaciones sociolingüísticas del español*, donde tomó tres generaciones para trabajar el uso de la forma *-se* en las conversaciones. Al igual que la primera generación de 15 a 30 años (Valeš, 2010, p. 126) y los encuestados en esta investigación, se puede ver como la edad puede tener influencia en el habla y escritura.

4.2 Resultados de la radio

Ya hemos mencionado anteriormente que la radio nos sirve también como instrumento para la investigación representando al código oral. La emisora que se ha empleado es Cadena Ser de Radio Castilla. Esa es una de las emisoras locales que podemos escuchar en la provincia de Burgos y por eso es tan importante considerarlo como una de las bases del trabajo. El objetivo de este trabajo es conocer cuál de las dos terminaciones del imperfecto es más usada en la ciudad de Burgos. Por esto, la emisora que se ha empleado también en el trabajo es de Burgos, y es que como se ha mencionado a lo largo del trabajo, la localidad geográfica es una variable importante en la investigación.

El resultado final tras analizar un programa de esta emisora nos mostrará si los hablantes de nuestra localidad hablan de la misma manera y usan la misma terminación que en las encuestas. Tras analizar el programa comprobamos que la terminación más empleada por los interlocutores en la radio es la *-ra*, al igual que en las encuestas. Con ello vemos que esta terminación del imperfecto del subjuntivo es la forma más aceptada y actual.

Además, entendemos que tanto los locutores como los invitados mantienen una conversación natural y espontánea. Este aspecto se debe tener en cuenta para la investigación como apunta Valeš, ya que los resultados podrían ser muy distintos si la conversación está preparada, por ejemplo, cuando el periodista o invitado tienen tiempo para responder, puede esperarse que usen la forma en *-se*, y viceversa. Sin embargo, no siempre se cumple esta hipótesis, porque también el uso de las formas *-ra* o *-se* pueden depender de la localidad, la edad, el género, el nivel de estudios y otros factores sociales.

Del mismo modo, cabe señalar que los locutores son burgaleses pero los invitados pueden ser o no de Burgos. En concreto, el último invitado, David Broncano, no es burgalés, por eso su forma de hablar puede ser un poco diferente de la de los burgaleses.

Para finalizar, hay que mencionar que, tras este estudio, en la radio no suele aparecer mucho el imperfecto de subjuntivo. En cambio, aparece con mayor frecuencia el modo indicativo el presente de subjuntivo.

A continuación, se especifican algunos ejemplos literales sacados del programa de la emisora Cadena Ser.

Los ejemplos:

1. ETB me sacaran de (4 veces) nervios – Carles Francino, 27. 11. 2017, La Ventana de los Libros, Lorenzo Silva celebra los 20 años de Bevilacqua y Chamorro con “Tantos lobos”, 01:05
2. Ojalá funcionara en todos los casos – Carles Francino, 23. 11. 2017, La Ventana, Actualidad, La magia de los libros llega a la realidad, 07:48
3. Para que los te dieran estas prensas – Hoy por hoy Burgos, 1.12. 2017, Desfile Solidario UBU, 01:57
4. Yo creo que fuera, es que no me acuerdo muy bien – Vuelven los bigotes saludables, Rosalía Santaolalla, 2. 11. 2017, 06:19

5. Es el marisco que está ahora de temporadas así yo me tuviera que llevar. – Ángela Quintas e Isabel Bolaños, Be OK: Mercamadrid, el test Be OK y la vuelta al gimnasio, 6. 10. 2018, 07:10
6. Es que los de luto como si fuese un cochino truferas – Jesús Soria – David Broncano nos confiesa sus hábitos de consumo, 6. 10. 2018, 01:45

4.3 Resultados de la literatura

El capítulo desarrollado sobre la metodología menciona los diferentes códigos lingüísticos, los diversos canales de comunicación y los instrumentos que se comparan en esta investigación. El código lingüístico escrito es el más trabajado, ya que para ello se ha empleado la encuesta y una obra literaria. En concreto la novela de Óscar Esquivias, titulada *Inquietud en el Paraíso*. Se ha optado por emplear este instrumento, ya que el autor es un escritor burgalés de gran prestigio y esto es fundamental para trabajar el uso del imperfecto de subjuntivo.

Para llevar a cabo la redacción de este apartado han de examinarse las formas verbales del imperfecto de subjuntivo que aparecen en la obra. Sin embargo, en este capítulo se tomarán 50 ejemplos que nos muestran la frecuencia de las formas verbales del imperfecto. Óscar Esquivias emplea a lo largo de la obra varios tiempos verbales, entre ellos el modo subjuntivo, y en este caso nos importa, en concreto, el imperfecto de subjuntivo. Como hemos mencionado ya en capítulos anteriores, cada autor tiene un estilo propio o personal que no suele cambiar demasiado normalmente, porque todo escritor emplea unas determinadas estructuras gramaticales y un lenguaje característico.

A continuación, se muestran los 50 ejemplos del libro donde vemos que la forma en *-ra* del imperfecto de subjuntivo es la única que se da en la obra narrativa.

INQUIETUD EN EL PARAÍSO – ÓSCAR ESQUIVIAS

1. Bien, bien – dio un paso atrás y le miró como si estuviera ante una de las estatuas chinas del Salón Rojo. RA (p. 13)
2. Empezó a abrir y cerrar en el aire su manaza izquierda, como si arrancara mechones de lana del aire. RA (p. 13)
3. Tendría que estar prohibido que las grandes inteligencias, como la de su reverendo tío, abandonaran el país, ni siquiera para servir al Santo Padre. RA (p. 13)
4. Había localizado un corro formado por varios concejales y diputados que le hicieron señas para que se acercara. RA (p. 14)

5. Como si tuviera migas. RA (p. 14)
6. Como si esa muralla de papel le pudiera defender de todos los males del mundo. RA (p. 15)
7. Con monárquicos como él lo extraño es que don Alfonso XIII se mantuviera tanto tiempo en el trono. RA (p. 16)
8. Muchos otros estaban convencidos de que, tarde o temprano, sería inevitable entregar las riendas del Estado a un hombre de hierro que acabara con las luchas partidistas. RA (p. 17)
9. Él era mejor y sólo quedaba esperar que se hiciera pronto con el poder. RA (p. 17)
10. Hola, curita – le dijo a Rodrigo cuando llegó a su lado, como si le conociera de toda la vida. RA (p. 18)
11. Si se nombrara a Conchita presidenta del Consejo de Ministros se acabarían los problemas de España. RA (p. 18)
12. No sabéis lo bien que huele, es como si llevara la piel llena de talco, ... RA (p. 18)
13. Pero no le dio tiempo a disculpar su ignorancia de que la Vida nueva fuera un libro prohibido ... RA (p. 20)
14. Belzunegui se despidió moviendo los dedos de la mano, como si fuera una señorita. RA (p. 22)
15. Era la voz del padre Herrera, que surgía entre las sombras de la capilla de San Juan de Sahagún como si fuera la de un fantasma. RA (p. 23)
16. ... porque para ello había tenido que interrumpir la confesión de una mujer envelada que aguardaba de rodillas a que Rodrigo acabara de sentarse ... RA (p. 23)
17. Quizá, si usted, como otras veces, me hiciera un certificado. RA (p.24)
18. Si usted no reincidiera en los mismos pecados, no insistiría yo tampoco en las lecturas. RA (p. 24)
19. Los sacristanes iban cerrando ruidosamente las verjas y agitaban los grandes llaveros para que los turistas salieran del templo y los fantasmas volvieran a sus tumbas. RA (p. 26)
20. ¿Qué había allí que pudiera llamarle la atención? RA (p. 28)
21. Desde luego, nada que saliera de la iconografía típica en la época ... RA (p. 28)
22. Don Cosme se volvió y alzó la voz, dirigiéndose a ellos, que instintivamente se pusieron firmes, como si un general les revistara... RA (p. 29)

23. Don Pedro Fernández de Villegas se cuidó de que las trazas del sepulcro se ajustaran con toda exactitud a sus deseos. RA (p. 29)
24. Había visto su imagen en el escaparate del fotógrafo Montes, que enmarcaba las fotos de las personalidades a las que retrataba y colocaba debajo unos rótulos que decían “El Olimpo español” o “El Parnaso burgalés”, según se tratara de una gloria nacional o local. RA (p. 31)
25. Aunque el plan no fuera viajar al Purgatorio sino hacer ... RA (p. 32)
26. ... como si sus pulmones no insuflaran el suficiente aire a su organismo y tuviera que atraparlos boqueando entre toses y flemas. RA (p. 32)
27. Urraca Pastor tenía razón al presumir que al severo arzobispo de Burgos le iba a parecer de locos el que alguien pretendiera pasearse por el Más Allá. RA (p. 32)
28. ... como si fuera un número cómico. RA (p. 35)
29. La conversación continuó con finezas versallescas, sin que prestaran ninguna atención al camarero que se había estrellado a sus espaldas. RA (p. 36)
30. ... como si esa fuera la señal para que empezara una especie de fiesta mundana y la gente pudiera reír a carcajadas y alzar del todo la voz. RA (p. 36)
31. Los camareros pasaban junto a él sin detenerse, como si consideraran inconveniente su presencia. RA (p. 36)
32. El ambiente parecía lleno de burbujas de champán y eso bastó para que Rodrigo se sintiera un poco embriagado. RA (p. 36)
33. Gorostiza lo miraba todo como si fuera el marchante que luego hubiera de sacar cada objeto a subasta. RA (p. 36-37)
34. , que doblaba con el mismo cuidado que si fuera un paño litúrgico. RA (p. 39)
35. , y ahora, si apareciera por esa puerta, le rompería la crisma, no sé si me explico. RA (p. 39)
36. Se estaban riendo en las barbas de don Cosme sin que él, quizá por su aturdimiento, se diera cuenta. RA (p. 42)
37. El penitenciario agradecía todas las ayudas que le ofrecían, aunque fueran disparatadas. RA (p. 42)
38. , como si fuera un asesino que clavara un puñal a tradición y luego huyera. RA (p. 43)
39. Se acodó en la balaustrada, ligeramente mareando, como si estuviera navegando en alta mar. RA (p. 43)

40. De hecho, parecía asomado a la barandilla de un transatlántico de lujo que cruzara el océano en perpetua fiesta. RA (p. 43)
41. Si fuera mal, nadie le salvará del fusilamiento. RA (p. 45)
42. Quizá para demostrar a Gonzáles de Lara su autoridad sobre el resto de los gobernadores, quiso que estuviera presente mientras los llamaba por teléfono. RA (p. 47)
43. Domingo Batet se mostraba muy dubitativo y cauto, como si se arrepintiera por adelante de las palabras que iba a pronunciar. RA (p. 50)
44. El ministro de la Guerra autorizaría sin duda ese movimiento de tropas y quizá se lo ordenaría si pudiera telefonarle. RA (p. 54)
45. Si le mandara al coronel Gistau sacar sus tropas, no estoy muy cierto de que no las empleara para tomar este palacio o para pronunciarse contra el Gobierno o hacer cualquier locura. RA (p. 55)
46. Tenía dispensa hasta las doce de la noche y Rodrigo Gorostiza estaba decidido a apuntar todo el tiempo que le habían concedido, aunque para ello tuviera que vagar por la ciudad una hora más. RA (p. 58)
47. Si hubiera una poción con la que, tomándola, se te sacara la colita y las aborrecieras, yo me la bebía hasta la última gota. RA (p. 59)
48. ... y empezaba a temer que hubiera algo en él, en sus gestos o en su físico, que le delatara, porque don Eduardo ya lo había dejado caer más veces, de pasada, y otro tanto había ocurrido con Conchitón. RA (p. 59)
49. ¡Si pudiéramos intercambiamos los genitales, Rodrigo! RA (p. 59)
50. ¡Déjame, déjame, ya subo solo a casa, ¡ni que estuviera ebrio! RA (p. 59)

A modo de conclusión, podemos resumir que cada autor tiene una manera de pensar, hablar, y esto se refleja en cada una de las obras. El habla se desarrolla y con ella también la gente y con esto relacionando el estilo literario de los autores.

4.4 Resultados del estilo

En este apartado se van a comentar todos los resultados vistos de cada uno de los instrumentos utilizados en esta investigación. Es decir, la encuesta, la obra literaria *Inquietud en el Paraíso* y la emisora Cadena Ser de la radio Castilla.

En primer lugar, en las encuestas aparecen tanto la forma en *-ra* del imperfecto del subjuntivo, como la forma en *-se*. En cuanto a los otros instrumentos empleados en la

investigación, es decir, tanto en la radio como en la novela, la forma en *-ra* prevalece absolutamente en todos los casos. Esto no significa que siempre se vaya a dar la misma forma si analizamos otras obras y programas de radio.

En la *Tabla 2* que se nos presenta a continuación se presenta una comparación de todas las formas del imperfecto de subjuntivo que aparecen en los tres estilos empleados en la investigación – estilo escrito representado por la encuesta, estilo literario por una obra literaria *Inquietud en Paraíso* y periodismo hablado representado por el programa de radio Cadena Ser Radio Castilla.

Terminación/estilo	Estilo escrito	Estilo literario	Periodismo hablado
-ra	46,70%	100%	83,30%
-se	44,10%	0%	16,70%

Tabla 2: El uso de *-ra* y *-se* en varios estilos

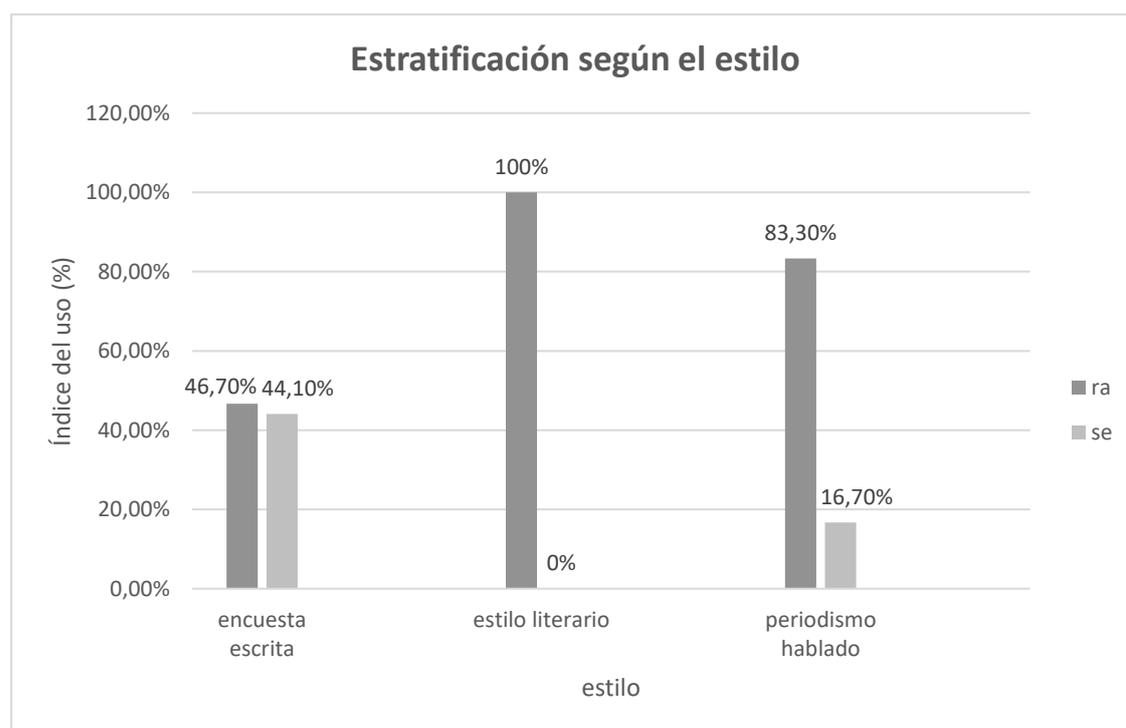


Gráfico 6: El uso de la forma *-ra* y *-se* en varios estilos

Para finalizar, cabe destacar que, en el libro *Observaciones sociolingüísticas del español* (Valeš, 2010, p. 163), el autor nos propone un gráfico en donde se aprecian las diferencias entre los estilos que él usó en su investigación desarrollada en Granada en el caso de imperfecto de subjuntivo y sus terminaciones. Los datos en el gráfico varían entre un 13,3% de la variante de *-se*, representado por el estilo informal (habla informal), y un 41,5% para el estilo literario. Podemos mencionar, por ejemplo, que estilo hablado o sea,

el periodismo hablado, donde en la primera tabla, que hace referencia a nuestra investigación, alcanza el 16,7% para la forma *-se*, mientras que el resultado obtenido por Valeš alcanza un 16,8% para la forma en *-se*. Por tanto, vemos que ambos son casi prácticamente iguales a pesar de la zona geográfica de una investigación (Burgos) y la de Valeš (Granada). *El gráfico 6: El uso de la forma -ra y -se en varios estilos* muestra los resultados de esta investigación.

Conclusión

Este trabajo final de grado ha tratado de explicar los aspectos sociolingüísticos del uso del imperfecto de subjuntivo con las terminaciones *-ra* y *-se* en la ciudad de Burgos. La finalidad que se ha intentado conseguir ha sido saber cuál de las dos terminaciones del imperfecto de subjuntivo (*-ra/-se*) es más frecuente en la ciudad de Burgos. La investigación que se ha llevado a cabo entre ambas formas del imperfecto de subjuntivo parten de la premisa de que las dos variantes (*-ra* y *-se*) son equivalentes. De ahí que surgiera la necesidad de explicar la frecuencia en el uso de una forma u otra.

Para realizar un estudio lo más completo posible, el trabajo está dividido en dos grandes bloques: el primero contiene partes teóricas donde se comparan los modos indicativo y subjuntivo, y se explican las diferentes reglas y usos del subjuntivo. El segundo bloque con carácter más práctico está dedicado a perseguir cuál de las dos formas del imperfecto de subjuntivo es más utilizada por los habitantes de la ciudad de Burgos. Es por esto, por lo que la metodología empleada en este trabajo ha sido fundamental y decisiva para conocer los resultados.

Para tener una visión más global y contrastada de este estudio se consideró que era importante tener en cuenta varios códigos lingüísticos. Por una parte, el código oral está representado por locutores de la emisora española *Cadena Ser Burgos*. En cuanto al código escrito tenemos dos ejemplos: por un lado, la encuesta escrita realizada a diferentes burgaleses y, por otro, fragmentos sacados de la obra *Inquietud en el Paraíso*, del escritor burgalés Óscar Esquivias (estilo literario). En la encuesta escrita las variables fueron: el género y tipo de oración (desiderativas, condicionales, concesivas, comparativas, sustantivas y adjetivas). Otra variable fue el estilo (oral, escrito y literario).

Los resultados generales de la encuesta fueron casi similares entre ambas formas del imperfecto de subjuntivo. Los encuestados usaron más la forma con la terminación en *-ra* (46,7%) frente a la forma *-se* (44,10%). El 9,2% indica las otras respuestas donde no aparecen las terminaciones *-ra* o *-se*. Por ello podemos decir que la diferencia entre ambas formas es apenas significativa y que se usan indistintamente. Otro resultado de la encuesta que se refleja en el gráfico es que los hombres usaron más la forma en *-ra* (49,2%) que la forma en *-se* (40,80%), y en el caso de las otras contestaciones, los hombres alcanzaron el índice del 10%. Las mujeres usaron igualmente ambas formas (45,6%) y el índice de otras respuestas fue el 8,80%. En cuanto a los resultados de varios tipos de oraciones, oraciones desiderativas suman el 59,2% en *-ra* (el 23,9% en *-se*), oraciones condicionales

el 46,2 en -se (el 37,6% en -ra), oraciones concesivas indican el 50,8% en la terminación -se (34,6% en -ra), oraciones sustantivas el 53,1% en -se (41,5% en -ra), las oraciones adjetivas 57,7% en el empleo de -ra (el 42,3% en -se) y el último tipo de oraciones – comparativas suman el 50% en el -se (el 48,5% en -ra). También aparecen otras respuestas cuyos resultados varían de 1,5% al índice del 16,9%.

En cambio, en el estilo literario fue mucho más notoria esta diferencia, pues, el autor burgalés usó una forma del imperfecto de subjuntivo -ra en el libro entero. Mencionemos el estilo de periodismo hablado en que prevalece la forma en -ra. Los resultados generales del estilo señalan la prevalencia de la forma en -ra.

Este trabajo deja abierta la posibilidad de añadir información y obtener resultados más concluyentes al incluir ejemplos de diálogos espontáneos con los habitantes de la ciudad de Burgos.

Bibliografía

ABASCAL, Elena y GRANDE, Ildefonso. 2005. *Análisis de encuestas*. Madrid: ESIC. ISBN 84-7356-420-0.

ALARCOS LLORACH, Emilio. 2000. *Gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe. ISBN 84-239-7922-9.

AYUNTAMIENTO DE BURGOS. “*Inquietud en el Paraíso*” de Óscar Esquivias [en línea]. Disponible en <http://www.aytoburgos.es/biblioteca/general/inquietud-en-el-paraiso-de-oscar-esquivias>.

CADENA SER. Cadena Ser Castilla y León. Radio Castilla [en línea]. Burgos. [6. 10 2018]. Disponible en http://cadenaser.com/emisora/radio_castilla/.

ESQUIVIAS, Óscar. 2007. *Inquietud en el Paraíso*. Burgos: Novoprint, ISBN 978-84-8346-505-9.

INSTITUTO CERVANTES ESPAÑA. *El Centro Virtual Cervantes* [en línea]. Foro del español. 2011. [cit. 8. 10. 2018]. Disponible en https://cvc.cervantes.es/foros/leer_asunto.asp?vCodigo=40018&fbclid=IwAR0pTAJ1j65LlcT_IQ8rNwqipPB51eqF9Be8GLGSHrZyqpONRgms6Lxj7g.

PAMIES BERTRÁN, Antonio y VALEŠ, Miroslav. 2015. *El subjuntivo español y su equivalencia en checo*. Granada: Granada lingvistica. ISBN 978-84-043804-7-1.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. 2014. *Diccionario de la lengua española*, 23ª edición [en línea]. [cit. 15. 10. 2018]. Disponible en <http://dle.rae.es/?w=diccionario>.

RODRÍGUEZ PONCE, María Isabel. 2005. *El sistema verbal: Organización temporal, modal y aspectual*. Universidad de Extremadura: Liceus – Servicios de Gestió. ISBN 84-9822-296-6.

SASTRE RUANO, María Ángeles. 1997. *El subjuntivo en español*. Salamanca: Ediciones Colegio de España. ISBN 8486408733.

VALEŠ, Miroslav. 2010. *Observaciones sociolingüísticas del español: Metodología, variación y prestigio*. Saarbrücken: Lap Lambert. ISBN 978-3-8433-7268-8.